



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

VESPER & COMPLINE
BOOK

22
A

HYMNOLOGY

ENGLISH

Worship Collections

Romanist

1854

THE COMPENDIOUS
VESPER-BOOK:
A MANUAL OF THE
Evening Services of the Church;

CONTAINING

The Vesper Psalms and Hymns for all the Sundays,
Festivals of Obligation and Devotion
throughout the Year,

Compline, Benediction Hymns, Litany, Te Deum,
Miserere, &c. &c.

For the Use of Congregations and Schools.



LONDON:
BURNS & LAMBERT, 17 PORTMAN STREET,
PORTMAN SQUARE,
AND 63 PATERNOSTER ROW.

1854.

LIBRARY OF UNION
 THEOLOGICAL
 SEMINARY,
 NEW YORK,
 ————
 HENRY DAY, Esq.

	PAGE
VESPER PSALMS FOR SUNDAYS	1
" FEASTS OF APOSTLES	10
" " OF MARTYRS	15
" " OF CONFESSORS	15
" " OF BLESSED VIRGIN	17
" CIRCUMCISION	17
" CHRISTMAS	20
" EPIPHANY	20
" SS. PETER AND PAUL	20
" ALL SAINTS	20
" CORPUS CHRISTI	20
" SACRED HEART	20
" DEDICATION OF A CHURCH	21
" S. MICHAEL	21
" OUR HOLY REDEEMER	22
COMPLINE	23
ANTIPHONS OF BLESSED VIRGIN MARY	32

Hymns.

SUNDAY	37
<i>Lucis Creator optime.</i>	
COMMON OF BLESSED VIRGIN MARY	38
<i>Ave maris stella.</i>	
" APOSTLES	39
<i>Exultet orbis gaudiis.</i>	
" " PASCHAL TIME	40
<i>Tristes erant Apostoli.</i>	
" ONE MARTYR	41
<i>Deus tuorum militum.</i>	

UL 44.5
1854

78532

CONTENTS.

iii

	PAGE
COMMON OF MANY MARTYRS (PASCHAL TIME)	42
<i>Rex gloriose martyrum.</i>	
„ OUT OF PASCHAL TIME	43
<i>Sanctorum meritis.</i>	
„ CONFESSORS	44
<i>Iste Confessor Domini, colentes.</i>	
„ VIRGINS	46
<i>Jesu, corona virginum.</i>	
„ HOLY WOMEN	47
<i>Fortem virili pectore.</i>	
„ DEDICATION OF CHURCH	48
<i>Cælestis urbs, Jerusalem.</i>	
ADVENT	49
<i>Creator alme siderum.</i>	
CHRISTMAS	50
<i>Jesu Redemptor omnium.</i>	
EPIPHANY	51
<i>Crudelis Herodes, Deum.</i>	
HOLY INNOCENTS	52
<i>Salvete, flores martyrum.</i>	
HOLY NAME OF JESUS	52
<i>Jesu dulcis memoria.</i>	
LENT	58
<i>Audi benigne Conditor.</i>	
PASSION AND PALM SUNDAY	54
<i>Vexilla Regis prodeunt.</i>	
EASTER DAY	55
<i>Hæc dies, quam fecit Dominus.</i>	
LOW SUNDAY	55
<i>Ad regias agni dapes.</i>	
ASCENSION	57
<i>Salutis humanæ Sator.</i>	
WHITSUNDAY	58
<i>Veni, Creator Spiritus.</i>	
TRINITY SUNDAY	59
<i>Jam sol recedit igneus.</i>	
CORPUS CHRISTI	60
<i>Pange lingua gloriosi.</i>	
SACRED HEART	61
<i>Auctor beate sæculi.</i>	

	PAGE
ST. GABRIEL	62
<i>Christe, sanctorum decus angelorum.</i>	
ST. JOSEPH	63
<i>Te, Joseph, celebrent agmina cœlitum.</i>	
ST. JOHN BAPTIST	64
<i>Ut queant laxis resonare fibris.</i>	
SS. PETER AND PAUL	65
<i>Decora lux æternitatis, auream.</i>	
TRANSFIGURATION	66
<i>Quicumque Christum quæritis.</i>	
SEVEN DOLOURS OF BLESSED VIRGIN MARY	67
<i>O quot undis lacrymarum.</i>	
ANGEL GUARDIANS	68
<i>Custodes hominum psallimus angelos.</i>	
PURITY OF BLESSED VIRGIN MARY	69
<i>Præclara custos virginum.</i>	
ALL SAINTS	70
<i>Placare, Christe servulis.</i>	
PRECIOUS BLOOD	72
<i>Festivis resonent.</i>	
BLESSED VIRGIN MARY, HELP OF CHRISTIANS	73
<i>Sæpe dum Christi.</i>	
ST. MICHAEL	74
<i>Te splendor.</i>	
ST. RAPHAEL.	75
<i>Tibi Christe.</i>	
CHAIR OF ST. PETER	76
<i>Quodcumque in orbe.</i>	
ST. PETER'S CHAINS	76
<i>Miris modis.</i>	
AVE VERUM	78
ADESTE FIDELES	78
STABAT MATER	79
BENEDICTION	81
<i>O Salutaris. Tantum ergo.</i>	
LITANY OF LORETTO	83
TE DEUM	86
QUAM DILECTA	89
MISERERE	91
DE PROFUNDIS	92



Vespers for Sundays and Festivals.

Pater noster, Ave Maria, in secret.

Ÿ. DEUS, in adiutorium meum intende.

R. Domine, ad adiuvandum me festina.

Ÿ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia.

Ÿ. O God, come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

Ÿ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

From Septuagesima to Palm Sunday, inclusively, is said :

Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

Ant. Dixit Dominus.

Praise be to thee, O Lord, King of everlasting glory.

Ant. The Lord said.

In Paschal Time, the Psalms are all said under this one Antiphon : Alleluia.

Psalm cix. Dixit Dominus.

Dixit Dóminus Dómino meo : * Sede a dextris meis :

Donec ponam inimícos tuos : * scabéllum pedum tuórum.

1 The Lord said to my Lord : Sit thou at my right hand :

2 Until I make thine enemies : thy footstool.

Virgam virtútis tuæ emittet Dóminus ex Sion : * domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ, in splendóribus Sanctórum : * ex útero ante lucíferum génui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacerdos in ætérnum, secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis : * confrégit in die iræ suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implebit ruínas : * conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet : * proptérea exaltábit caput.

Glória Patri, &c.

Ant. Dixit Dóminus Dómino meo : Sede a dextris meis.

Ant. Fidélia.

3 The Lord shall send forth the rod of thy power from out of Sion : rule thou in the midst of thine enemies.

4 Thine shall be the dominion in the day of thy power, amid the brightness of the Saints : from the womb before the day-star have I begotten thee.

5 The Lord hath sworn, and will not repent : Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedec.

6 The Lord upon thy right hand : hath overthrown kings in the day of his wrath.

7 He shall judge among the nations, he shall fulfil destructions : he shall smite in sunder the heads in the land of many.

8 He shall drink of the brook in the way : therefore shall he lift up his head.

Glory be to the Father, &c.

Ant. The Lord said to my Lord : Sit thou at my right hand.

Ant. Faithful.

Psalm cx. *Confitebor tibi.*

Confitébor tibi, Dómine,

1 I will praise thee, O

in toto corde meo : * in consilio justórum, et congregátione.

Magna ópera Dómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Memóriam fecit mirábílíum suórum miséricors et miserátor Dóminus : * escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo :

Ut det illis hæreditátem géntium : * opera mánuum ejus véritas et judícium.

Fidélia ómnia mandáta ejus ; confirmáta in sæculum sæculi : * facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum et terríbile nomen ejus : * infítium sapiéntiæ timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * lau-

Lord, with my whole heart : in the assembly of the just, and in the congregation.

2 Great are the works of the Lord : sought out are they unto all his pleasure.

3 His work is his praise and his honour : and his justice endureth for ever and ever.

4 The merciful and gracious Lord hath left a memorial of his marvellous works : he hath given meat to them that fear him.

5 He shall ever be mindful of his covenant : he shall shew forth unto his people the power of his works :

6 That he may give them the heritage of the gentiles : the works of his hands are judgment and truth.

7 Faithful are all his commandments ; they stand fast for ever and ever : they are done in truth and equity.

8 He hath sent redemption unto his people : he hath commanded his covenant for ever.

9 Holy and terrible is his name : the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10 A good understanding have all they that do

dátio ejus manet in sæculum sæculi.

Glória Patri, &c.

Ant. Fidélia ómnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi. -

Ant. In mandátis.

thereafter : his praise endureth for ever and ever.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Faithful are all his commandments ; they stand fast for ever and ever.

Ant. In his commandments.

Psalm cxi. *Beatus vir.*

Beátus vir qui timet Dóminum : * in mandátis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus : * generatio rectórum benedicétur.

*Glória et divítiae in domo ejus : * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.*

Exórtum est in ténebris lumen rectis : * miséricors, et miserátor, et justus.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, dispónet sermónes suos in iudicio : * quia in ætérnum non comovébitur.

In memória ætérna erit justus : * ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor ejus spe-

1 Blessed is the man that feareth the Lord ; in his commandments he shall have great delight.

2 His seed shall be mighty upon earth : the generation of the righteous shall be blessed.

3 Glory and riches shall be in his house : and his justice endureth for ever and ever.

4 Unto the righteous there hath risen up light in the darkness : he is merciful, compassionate, and just.

5 Acceptable is the man who is merciful, and lendeth ; he will guide his words with judgment : he shall not be moved for ever.

6 The just man shall be in everlasting remembrance : he shall not be afraid for evil report.

7 His heart is prepared

*rare in Dómino, confirmatum est cor ejus: * non commovébitur donec despiciat inimicos suos.*

*Dispérsit, dedit paupéribus; justitia ejus manet in sæculum sæculi: * cornu ejus exaltábitur in glória.*

*Peccátor vidébit et irascétur; déntibus suis fremet et tabéscet: * desidérium peccatórum peribit.*

Glória Patri, &c.

Ant. In mandátis ejus cupit nimis.

Ant. Sit nomen Dómini.

to hope in the Lord; his heart is fixed: he shall not be moved until he look down upon his enemies.

8 He hath dispersed abroad, he hath given to the poor; his justice endureth for ever and ever: his horn shall be exalted in glóry.

9 The sinner shall see it, and be wroth; he shall gnash with his teeth, and consume away: the desire of the wicked shall perish.

Glory be to the Father, &c.

Ant. In his commandments he hath great delight.

Ant. Blessed be the name.

Psalm cxii. Laudate, pueri.

*Laudáte, púeri, Dóminus: * laudáte nomen Dómini.*

*Sit nomen Dómini benedíctum: * ex hoc nunc et usque in sæculum.*

*A solis ortu usque ad occásum: * laudábile nomen Dómini.*

*Excélsus super omnes gentes Dóminus: * et super cælos glória ejus.*

Quis sicut Dóminus Deus

1 Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2 Blessed be the name of the Lord: from this time forth for evermore.

3 From the rising up of the sun unto the going down of the same: the name of the Lord is worthy to be praised.

4 The Lord is high above all nations: and his glory above the heavens.

5 Who is like unto the

noster, qui in altis hábitat :
 * et humília réspicit in
 cœlo et in terra ?

Súscitans a terra íno-
 pem : * et de stércore éri-
 gens páuperem :

Ut cóllocet eum cum
 princípibus : * cum princí-
 pibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stéri-
 lem in domo : * matrem
 filiórurum lætántem.

Glória Patri, &c.

Ant. Sit nomen Dómini
 benedíctum in sæcula.

Ant. Nos qui vívimus.

Lord our God, who dwell-
 eth on high : and regardeth
 the things that are lowly in
 heaven and in earth ?

6 Who raiseth up the
 needy from the earth : and
 lifteth the poor from off the
 dunghill :

7 That he may set him
 with the princes : even with
 the princes of his people.

8 Who maketh the bar-
 ren woman to dwell in her
 house : the joyful mother of
 children.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Blessed be the name
 of the Lord for ever.

Ant. We who live.

Psalm cxiii. *In exitu Israel.*

In éxitu Israel de Ægyp-
 to : * domus Jacob de pópulo
 bárbaro.

Facta est Judæa sancti-
 ficatio ejus : * Israel potéstas
 ejus.

Mare vidit et fugit : * Jor-
 dánis convérsus est retrór-
 sum.

Montes exultavérunt ut
 arfetes : * et colles sicut agni
 óvium.

Quid est tibi, mare, quod
 fugisti : * et tu, Jordánis,

1 When Israel came out
 of Egypt : the house of Ja-
 cob from among a strange
 people.

2 Judah was made his
 sanctuary : and Israel his
 dominion.

3 The sea beheld, had
 fled : Jordan was turned
 back.

4 The mountains skipped
 like rams : and the little
 hills like the lambs of the
 flock.

5 What aileth thee, O
 thou sea, that thou fleddest :

quia convérsus es retrórsu-
sum ?

Montes, exultástis sicut
ariétes : * et colles, sicut
agni óvium ?

A fácie Dómini mota est
terra : * a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in
stagna aquárum : * et rupem
in fontes aquárum.

Non nobis, Dómine, non
nobis : * sed nómini tuo da
glóriam.

Super misericórdia tua,
et veritáte tua : * nequándo
dicant gentes, Ubi est Deus
eórum ?

Deus autem noster in
cælo : * ómnia quæcúmque
vóluit fecit.

Simulácra géntium ar-
géntum et aurum : * ópera
mánuum hóminum.

Os habent, et non lo-
quéntur : * óculos habent, et
non vidébunt.

Aures habent, et non aú-
dient : * nares habent, et non
odorábunt.

Manus habent, et non
palpábunt : pedes habent, et

and thou Jordan, that thou
wast turned back ?

6 Ye mountains, that ye
skipped like rams : and ye
little hills like the lambs of
the flock.

7 At the presence of the
Lord the earth was moved :
at the presence of the God
of Jacob.

8 Who turned the rock
into a standing water : and
the stony hill into a flowing
stream.

9 Not unto us, O Lord,
not unto us : but unto thy
name give the glory.

10 For thy mercy and
for thy truth's sake : lest
the gentiles should say,
Where is their God ?

11 But our God is in
heaven : he hath done what-
soever he would.

12 The idols of the gen-
tiles are silver and gold :
the work of the hands of
men.

13 They have mouths,
and they shall not speak :
they have eyes, and they
shall not see.

14 They have ears, and
they shall not hear : they
have noses, and they shall
not smell.

15 They have hands, and
they shall not feel ; they

non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui faciunt ea : * et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israel sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Qui timent Dóminum speravérunt in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis.

Benedíxit dómui Israel : * benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus qui timent Dóminum : * pusillis cum majóribus.

Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.

Benedícti vos a Dómino : * qui fecit cœlum et terram.

Cœlum cœli Dómino : * terram autem dedit filiis hóminum.

have feet, and they shall not walk : neither shall they speak through their throat.

16 Let those that make them become like unto them : and all such as put their trust in them.

17 The house of Israel hath hoped in the Lord : he is their helper and protector.

18 The house of Aaron hath hoped in the Lord : he is their helper and protector.

19 They that fear the Lord have hoped in the Lord : he is their helper and protector.

20 The Lord hath been mindful of us : and hath blessed us.

21 He hath blessed the house of Israel : he hath blessed the house of Aaron.

22 He hath blessed all that fear the Lord : the least together with the greatest.

23 May the Lord add blessings upon you : upon you, and upon your children.

24 Blessed be ye of the Lord : who hath made heaven and earth.

25 The heaven of heavens is the Lord's : but the earth hath he given to the children of men.

Non mórtui laudábunt te, Dómine : * neque omnes qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedíscimus Dómino : * ex hoc nunc et usque in sæculum.

Gloria Patri, &c.

Ant. Nos qui vívimus, benedíscimus Dómino.

26 The dead shall not praise thee, O Lord : neither all they that go down into hell.

27 But we who live, bless the Lord : from this time forth for ever more.

Glory be to the Father, &c.

Ant. We who live, bless the Lord.

In Paschal time :—Ant. Alleluia, alleluia, alleluia. Then follow the Little Chapter and the Hymn ;¹ after which is said, with its proper Antiphon :

The Magnificat, or Cantic of the Blessed Virgin.

Magníficat : * ánima mea Dóminum.

Et exultávit spíritus meus : * in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies : * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit superbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : * et exaltávit húmiles.

1 My soul doth magnify : the Lord.

2 And my spirit hath rejoiced : in God my Saviour.

3 For he hath regarded the humility of his handmaid : for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

4 For he that is mighty hath done great things unto me : and holy is his name.

5 And his mercy is from generation to generation : unto them that fear him.

6 He hath shewed strength with his arm : he hath scattered the proud in the imagination of their heart.

7 He hath put down the mighty from their seat : and hath exalted the humble.

¹ Hymn for Sunday Vespers, see p. 37.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit in-
ánes.

Suscépit Israel púerum suum : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Abraham, et sémini ejus in sæcula.

Gloria Patri, &c.

8 He hath filled the hungry with good things : and the rich he hath sent empty away.

9 He hath upholden his servant Israel : being mindful of his mercy.

10 As he spake unto our fathers : to Abraham and his seed for ever.

Glory be to the Father, &c.

Here follow the proper Collect, and the Commemorations, if any.

Ÿ. Benedicámus Dómino.

R. Deo grátias.

Ÿ. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requi-
éscant in pace.

R. Amen.

Ÿ. Let us bless the Lord.

R. Thanks be to God.

Ÿ. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen.

If Compline does not follow : after the Pater Noster, which is said secretly, the following Ÿ. is sung.

Ÿ. Dóminus det nobis suam pacem.

R. Et vitam ætérnam. Amen.

Ÿ. May the Lord grant us his peace.

R. And the life eternal. Amen.

Here follows the Antiphon of the Blessed Virgin proper for the season, if it is to be sung. See p. 32 to 35.

Common of Apostles and Evangelists.

FIRST VESPERS.—*Psalms as on Sundays, except the last, which is Psalm cxvi., Laudate Dominum, p. 20.*

SECOND VESPERS.—1. *Psalm cix. Dixit Dominus, p. 1.*

2. *Psalm cxii. Laudate, pueri, p. 5 ; and then the three following :*

Psalm cxv. *Credidi.*

Crédidi, propter quod locutus sum : * ego autem humiliatus sum nimis.

Ego dixi in excéssu meo : * Omnis homo mendax.

Quid retribuam Dómino : * pro ómnibus quæ retribuit mihi ?

Cálicem salutáris accipiam : * et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus : * pretiosa in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus.

O Dómine, quia ego servus tuus : * ego servus tuus, et filius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea : * tibi sacrificábo hóstiam laudis, et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus : * in átriis domus Dómini, in médio tui, Jerúsalem.

1 I believed, and therefore did I speak : but I was humbled exceedingly.

2 I said in my excess : All men are liars.

3 What shall I render unto the Lord : for all he hath rendered unto me ?

4 I will take the chalice of salvation : and call upon the name of the Lord.

5 I will pay my vows unto the Lord in the presence of all his people : precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

6 O Lord, I am thy servant : I am thy servant, and the son of thy handmaid.

7 Thou hast broken my bonds in sunder : I will offer unto thee the sacrifice of praise, and will call upon the name of the Lord.

8 I will pay my vows unto the Lord in the sight of all his people : in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

Psalm cxxv. *In convertendo.*

In converténdo Dóminus captivitátem Sion : * facti sumus sicut consoláti.

1 When the Lord turned again the captivity of Sion : we became like men that are comforted ;

Tunc replétum est gaudio os nostrum : * et lingua nostra exultatione.

Tunc dicent inter gentes : * Magnificávit Dóminus fácere cum eis.

Magnificávit Dóminus fácere nobiscum : * facti sumus lætantes.

Convérte, Dómine, captivitatem nostram : * sicut torrens in austro.

Qui sémant in lacrymis : * in exultatione metent.

Eúntes ibant et flebant : * mitténtes sémina sua.

Veniéntes autem vénient cum exultatione : * portántes manípulos suos.

Psalm cxxxviii.

Dómine, probásti me, et cognovísti me : * tu cognovísti sessionem meam, et resurrectionem meam.

Intellexísti cogitationes meas de longe : * sémitam meam et funiculum meum investigásti.

Et omnes vias meas prævidísti : * quia non est sermo in lingua mea.

Ecce Dómine, tu cognovísti omnia, novíssima et antiqua : * tu formásti me,

2 Then was our mouth filled with gladness : and our tongue with joy.

3 Then shall they say among the gentiles : The Lord hath done great things for them.

4 The Lord hath done great things for us : we are become very joyful.

5 Turn again our captivity, O Lord : as a river in the south.

6 They that sow in tears : shall reap in joy.

7 Going on their way, they went and wept : scattering their seed.

8 But returning, they shall come with joyfulness : bringing their sheaves with them.

Domine, probasti.

1 O Lord, thou hast proved me and known me : thou hast known my sitting down and my rising up.

2 Thou hast understood my thoughts long before : my path and my line hast thou searched out.

3 And thou hast foreseen all my ways : for there is not a word in my tongue.

4 Behold, O Lord, thou hast known all things, new and old : thou hast formed

et posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me : * confortata est, et non pótero ad eam.

Quo ibo a spíritu tuo ? * et quo a fácie tua fúgiam ?

Si ascéndero in cœlum, tu illic es : * si descéndero in inférnum, ades.

Si sumpsero pennas meas dilúculo : * et habitávero in extrémis maris :

Etenim illuc manus tua dedúcet mea : * et tenébit me délixtera tua.

Et dixi, Fórsitan ténebræ conculcábunt me : * et nox illuminátio mea in delíciis meis.

Quia ténebræ non obscurabúntur a te, et nox sicut dies illuminábitur : * sicut ténebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedísti renes meos : * suscepísti me de útero matris meæ.

Confitébor tibi, quia terribíliter magnificátus es : * mirabilia ópera tua, et ánima mea cognóscit nimis.

me, and laid thine hand upon me.

5 Thy knowledge is become too wonderful for me : it is strong and high, and I cannot attain unto it.

6 Whither shall I go from thy spirit : and whither shall I flee from thy face ?

7 If I go up into heaven, thou art there : if I go down into hell, thou art there also.

8 If I take to me the wings of the morning : and dwell in the uttermost parts of the sea :

9 Even there also shall thy hand lead me : and thy right hand shall hold me.

10 And I said, Peradventure the darkness shall cover me : and night shall be my light in my pleasures.

11 But darkness shall not be dark to thee, and night shall be as light as the day : the darkness thereof and the light thereof are alike to thee.

12 For thou hast possessed my reins : thou hast holpen me from my mother's womb.

13 I will praise thee, for thou art fearfully magnified : marvellous are thy works, and my soul knoweth them right well.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto : * et substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scribentur : * dies formabuntur, et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt, amici tui, Deus : * nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur : * exurrexi et adhuc sum tecum.

Si occideris, Deus, peccatores : * viri sanguinum declinate a me :

Quia dicitis in cogitatione : * Accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te, Domine, oderam : * et super inimicos tuos tabescébam ?

Perfecto odio oderam illos : * et inimici facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor meum : * interroga me, et cognosce semitas meas.

Et vide si via iniquitatis

14 My bones are not hid from thee, which thou didst fashion in secret : and my substance in the lower parts of the earth.

15 Thine eyes did see my imperfect being, and in thy book shall all men be written : day by day shall they be formed, while yet there is no one.

16 But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable : their dominion is firmly established.

17 I will tell them, and they shall be more in number than the sand : I have risen up, and am still with thee.

18 Wilt thou not slay the wicked, O God : ye men of blood, depart from me.

19 For ye say in your thoughts : They shall take thy cities in vain.

20 Have I not hated them, O Lord, that hated thee : and pined away because of thine enemies ?

21 I have hated them with a perfect hatred : and they became as enemies unto me.

22 Prove me, O God, and try my heart : examine me, and search out my paths.

23 And look well if there

in me est: * et deduc me in be in me the way of iniquity: and lead me in the way everlasting.

COMMON OF MARTYRS.

First Vespers: last Psalm, Laudate Dominum, p. 20.

Second Vespers: last Psalm, Credidi, p. 11.

COMMON OF A CONFESSOR AND BISHOP.

First Vespers: last Psalm, Laudate Dominum, p. 20.

Second Vespers: ditto, Memento, Domine, as follows:

Psalm cxxxi. *Memento, Domine.*

Meménto, Dómine, David: * et omnis mansuetúdinis ejus.

Sicut jurávit Dómino: * votum vovit Deo Jacob:

Si introíero in tabernáculum domus meæ: * si ascéndero in lectum strati mei:

Si dédero somnum óculis meis: * et pálpebris meis dormitatiónem,

Et réquiem tempóribus meis: donec invéniam locum Dómino: * tabernáculum Deo Jacob.

Ecce audívimus eam in Ephrata: * invénimus eam in campis silvæ.

Introíbimus in taberná-

1 O Lord, remember David: and all his meekness.

2 How he sware unto the Lord: and vowed a vow unto the God of Jacob:

3 I will not enter into the tabernacle of mine house: I will not go up into my bed:

4 I will not give sleep to mine eyes: nor slumber to mine eyelids,

5 Nor rest unto the temples of my head: until I find a place for the Lord: a tabernacle for the God of Jacob.

6 Lo, we heard of it in Ephrata: we found it in the fields of the wood.

7 We will go into his ta-

culum ejus : * adorábitus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Dómine, in requiem tuam : * tu et arca sanctificatiónis tuæ.

Sacerdótes tui induántur justítiam : * et sancti tui exúltent.

Propter David servum tuum : * non avértas fáciem Chrísti tui.

Jurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur eam : * De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testaméntum meum : * et testimónia mea hæc, quæ docébo eos :

Et filii eórum usque in sæculum : * sedébunt super sedem tuam.

Quóniam elégit Dóminus Sion : * elégit eam in habitatióne sibi.

Hæc réquies mea in sæculum sæculi : * hic habitábo, quóniam elégi eam.

Víduam ejus benedicens benedícam : * paúperes ejus saturábo pánibus.

Sacerdótes ejus induam salutári : * et sancti ejus exultatióne exultábunt.

bernacle : we will worship in the place where his feet have stood.

8 Arise, O Lord, into thy resting-place : thou and the ark of thy holiness.

9 Let thy priests be clothed with justice : and let thy saints rejoice.

10 For thy servant David's sake : turn not away the face of thine Anointed.

11 The Lord hath sworn the truth unto David, and he will not make it void : Of the fruit of thy body I will set upon thy throne.

12 If thy children will keep my covenant : and these my testimonies which I shall teach them :

13 Their children also for evermore : shall sit upon thy throne.

14 For the Lord hath chosen Sion : he hath chosen her for his dwelling.

15 This is my rest for ever and ever : here will I dwell, for I have chosen her.

16 With blessing I will bless her widows : I will satisfy her poor with bread.

17 I will clothe her priests with salvation : and her saints shall rejoice with exceeding joy.

Illuc prodúcam cornu
David : * parávi lucérnam
Christo meo.

Inimícos ejus induam
confusióne : * super ipsum
autem efflorébit sanctificá-
tio mea.

18 There will I bring
forth a horn unto David : I
have prepared a lamp for
mine Anointed.

19 His enemies will I
clothe with confusion : but
upon himself shall my sanc-
tification flourish.

COMMON OF BLESSED VIRGIN MARY.

(*The Common of Virgins and Holy Women, and the
Vespers for New Year's Day, are the same.*)

First Psalm, Dixit Dominus, as above, p. 1.

Second ,, Laudate, pueri, p. 5.

Third Psalm, Psalm cxxi. Lætatus sum.

Lætátus sum in his quæ
dicta sunt mihi : * In do-
mum Dómini fbimus.

Stantes erant pedes nos-
tri : * in átriis tuis, Jerúsa-
lem.

Jerúsalem, quæ ædificá-
tur ut civitas : * cujus par-
ticipátio ejus in idípsum.

Illuc enim ascenderunt
tribus, tribus Dómini : *
testimónium Israel ad con-
fiténdum nómini Dómini.

Quia illic sedérunt sedes
in judicio : * sedes super
domum David.

Rogáte quæ ad pacem

1 I was glad at the things
that were said unto me :
We will go into the house
of the Lord.

2 Our feet were wont to
stand : in thy courts, O Je-
rusalem.

3 Jerusalem, which is
built as a city : that is at
unity with itself.

4 For thither did the
tribes go up, the tribes of
the Lord : the testimony of
Israel, to praise the name
of the Lord.

5 For there are set the
seats of judgment : the
seats over the house of
David.

6 Pray ye for the things

sunt Jerúsalem : * et abundantia diligéntibus te.

Fiat pax in virtúte tua : * et abundantia in túrribus tuis.

Propter fratres meos et próximos meos : * loquébar pacem de te.

Propter domum Dómini Dei nostri : * quæsívi bona tibi.

Gloria, &c.

that are for the peace of Jerusalem : and plenteousness be to them that love thee.

7 Let peace be in thy strength : and plenteousness in thy towers.

8 For my brethren and companions' sake : I spake peace concerning thee.

9 Because of the house of the Lord our God : I have sought good things for thee.

Glory, &c.

Fourth Psalm, Psalm cxxvi. Nisi Dominus.

Nisi Dóminus ædificáverit domum : * in vanum laboravérunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodierit civitatem : * frustra vigilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem súrgere : * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis súis somnum : * ecce hæreditas Dómini filii, merces fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu poténtis : * ita filii excusórum.

Beátus vir qui implévit

1 Unless the Lord build the house : they labour in vain that build it.

2 Unless the Lord keep the city : he watcheth in vain that keepeth it.

3 In vain ye rise before the light : rise not till ye have rested, O ye that eat the bread of sorrow.

4 When he hath given sleep to his beloved : lo, children are an heritage from the Lord, and the fruit of the womb a reward.

5 Like as arrows in the hand of the mighty one : so are the children of those who have been cast out.

6 Blessed is the man

desidérium suum ex ipsis: * non confundétur, cum loquétur inimícis suis in porta.

Gloria, &c.

whose desire is satisfied with them: he shall not be confounded, when he speaketh with his enemies in the gate.

Glory, &c.

Fifth Psalm, Ps. cxlvii. Lauda, Jerusalem.

Lauda, Jerúsalem, Dóminum; * lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras portárum tuárum: * benedíxit filiis tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem: * et ádipe fruménti sátiat te.

Qui emíttit elóquium suum terræ: * velóciter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam: * nébulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystállum suam sicut buccéllas: * ante faciém frígoris ejus quis sustinébit?

Emíttet verbum suum, et liquefáciét ea: * flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annúntiat verbum suum Jacob: * justítias et judícia sua Israel.

1 Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion.

2 For he hath strengthened the bars of thy gates: he hath blessed thy children within thee.

3 He hath made peace within thy borders: and filleth thee with the fatness of corn.

4 He sendeth forth his commandment on the earth: his word runneth very swiftly.

5 He giveth snow like wool: he scattereth the hoar-frost like ashes.

6 He sendeth his ice like morsels: who is able to abide his frost?

7 He shall send forth his word, and melt them: he shall blow with his wind, and the waters shall flow.

8 He maketh known his word unto Jacob: his statutes and ordinances unto Israel.

Non fecit táliter omni natióni : * et judícia sua non manifestávit eis. 9 He hath not dealt so with any nation : néither hath he shewed them his judgments.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Psalm cxvi. *Laudate Dominum.*

Laudáte Dóminum, omnes gentes : * laudáte eum, omnes pópuli : 1 Praise the Lord, all ye gentiles : praise him, all ye people :

Quóniam confirmáta est super nos, misericórdia ejus : * et véritas Dómini manet in ætérnum. 2 For his mercy is confirmed upon us : and the truth of the Lord endureth for ever.

CHRISTMAS DAY.

First Vespers : last Psalm, Laudate Dominum. Second Vespers (and through the Octave) : Fourth Psalm, De profundis, p. 92. Last do. Memento, Domine, p. 15.

THE EPIPHANY.

First Vespers : last Psalm, Laudate Dominum. Second Vespers : as on Sundays.

SS. PETER AND PAUL.

First Vespers : last Psalm, Laudate Dominum. Second Vespers : as in Commen of Apostles.

ALL SAINTS.

First Vespers : last Psalm, Laudate Dominum. Second Vespers : last Psalm, Credidi, p. 11.

ASCENSION DAY.

Second Vespers : last Psalm, Laudate Dominum.

CORPUS CHRISTI AND FEAST OF SACRED HEART.

1. Ps. Dixit, p. 1. 2. Confitebor, p. 2. 3. Credidi, p. 11. 4. Beati omnes, p. 22. 5. Lauda, Jerusalem, p. 19.

FEAST OF PRECIOUS BLOOD—FIRST SUNDAY OF JULY.

Last Psalm, Lauda, Jerusalem, p. 19.

DEDICATION OF A CHURCH.

Last Psalm, Lauda Jerusalem, p. 19. .

ST. MICHAEL. SEPT. 29.

Last Psalm, Confitebor, as follows:

Confitébor tibi, Dómine,
in toto corde meo: * quóniam
audisti verba oris mei.

In conspéctu Angelórum
psallam tibi: * adorábo ad
templum sanctum tuum, et
cōfitebor nómini tuo.

Super misericórdia tua et
veritáte tua: * quóniam mag-
nificásti super omne, nomen
sanctum tuum.

In quacúmque die invo-
cávero te, exáudi me: * mul-
tiplicábis in ánima mea vir-
tutem.

Confiteántur tibi, Dómi-
ne, omnes reges terræ: *
quia audiérunt omnia verba
oris tui.

Et cantent in viis Dómi-
ni: * quóniam magna est
glória Dómini.

Quóniam excélsus Dómi-
nus, et humília réspicit: *
et alta a longe cognóscit.

1 I will praise thee, O
Lord, with my whole heart:
for thou hast heard the words
of my mouth.

2 I will sing praise unto
thee in the sight of the an-
gels: I will adore towards
thy holy temple, and give
glory unto thy name.

3 For thy mercy, and for
thy truth: for thou hast
magnified thy holy name
above all.

4 In what day soever I
shall call upon thee, hear
me: thou shalt multiply
strength in my soul.

5 Let all the kings of the
earth give glory to thee, O
Lord: for they have heard
all the words of thy mouth.

6 And let them sing in
the ways of the Lord: for
great is the glory of the
Lord.

7 For the Lord is high,
and looketh on the lowly:
and the lofty he knoweth
afar off,

Si ambulávero in médio
tribulatiónis, vivificábis me:
* et super iram inimicórum
meórum extendísti manum
tuam, et salvum me fecit
déktera tua.

Dóminus retríbuet pro
me, Dómine misericórdia
tua in sæculum: * ópera
mánuum tuárum ne despí-
cias.

8 If I shall walk in the
midst of tribulation, thou
wilt quicken me: and thou
hast stretched forth thy
hand against the wrath of
mine enemies, and thy right
hand hath saved me.

9 The Lord will repay
for me; thy mercy, O Lord,
endureth for ever: O de-
spise not the works of thy
hands.

FEAST OF OUR HOLY REDEEMER. OCT. 23.

1st Psalm, Dixit, p. 1. 2. Confitebor, p. 2. 3. Cre-
didi, p. 11. 4. De profundis, p. 92. 5. Confitebor
(as above). Hymn, Creator alme (as in Advent).

Ps. cxxvii. *Beati omnes.*

Beáti omnes qui timent
Dóminum: * qui ámbulant
in viis ejus.

Labóres mánuum tuárum
quia manducábis: * beátus
es, et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abún-
dans: * in latéribus domus
tuæ.

Fílii tui sicut novéllæ olivá-
rum: * in circúitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicétur homo:
* qui timet Dóminum.

Benedicat tibi Dóminus ex
Sion: * et vídeas bona Jerú-
salem ómnibus diébus vitæ
tuæ.

Et vídeas filios filiórum
tuórum: * pacem super Is-
rael.

Glória Patri, &c.

1 Blessed are all they that fear
the Lord: that walk in his ways.

2 For thou shalt eat of the la-
bour of thine hands: blessed art
thou, and it shall be well with thee.

3 Thy wife shall be as a fruit-
ful vine: on the walls of thy
house.

4 Thy children as olive-plants:
round about thy table.

5 Behold, thus shall the man be
blessed: that feareth the Lord.

6 May the Lord bless thee out
of Sion: and mayest thou see the
good things of Jerusalem all the
days of thy life.

7 And mayest thou see thy
children's children: peace upon
Israel.

Glory be to the Father, &c.

Compline.

The Reader begins.

Ÿ. Jube, domne, benedicere. **Ÿ.** Pray, sir, a blessing.

The Blessing.

Noctem quietam, et finem
perfectum concedat nobis Do-
minus omnipotens.

R̃. Amen.

May the Lord Almighty grant
us a quiet night, and a perfect
end.

R̃. Amen.

Short Lesson. 1 *St. Pet. v.*

Fratres, sobrii estote, et vigi-
late: quia adversarius vester
diabolus tamquam leo rugiens
circuit, quærens quem devoret:
cui resistite fortes in fide. Tu
autem, Domine, miserere nobis.

R̃. Deo gratias.

Ÿ. Adjutorium nostrum in
nomine Domini.

R̃. Qui fecit cælum et ter-
ram.

Pater noster. (*Dicitur totum
secreto.*)

Brethren, be sober, and watch:
because your adversary the de-
vil as a roaring lion goeth about,
seeking whom he may devour;
whom resist ye strong in faith.
But do thou, O Lord, have mer-
cy on us.

R̃. Thanks be to God.

Ÿ. Our help is in the name
of the Lord.

R̃. Who hath made heaven
and earth.

Our Father, &c. (*All in se-
cret.*)

Then the Hebdomadarius makes the Confession.

Confiteor Deo omnipotenti,
beatæ Mariæ semper Virgini,
beato Michaelo Archangelo,
beato Joanni Baptistæ, sanctis
Apostolis Petro et Paulo, omni-
bus Sanctis, et vobis, fratres:
quia peccavi nimis cogitatione,
verbo, et opere: mea culpa, mea
culpa, mea maxima culpa. Ideo
precor beatam Mariam semper
Virginem, beatum Michaellem
Archangelum, beatum Joannem
Baptistam, sanctos Apostolos
Petrum et Paulum, omnes Sanc-

I confess to almighty God, to
blessed Mary ever Virgin, to
blessed Michael the Archangel,
to blessed John the Baptist, to
the holy Apostles Peter and
Paul, to all the Saints, and to
you, brethren: that I have sinned
exceedingly in thought, word,
and deed: through my fault,
through my fault, through my
most grievous fault. Therefore
I beseech the blessed Mary ever
Virgin, blessed Michael the
Archangel, blessed John the

tos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.

The Choir answers :

Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam.

May almighty God have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting.

R̃. Amen.

R̃. Amen.

Then the Choir repeats the Confession.

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virginî, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, pater : quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere : mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, father : that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed : through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, father, to pray to the Lord our God for me.

The Hebdomadarius says :

Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.

May almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

R̃. Amen.

R̃. Amen.

Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

R̃. Amen.

R̃. Amen.

Then is said :

Ÿ. Converte nos, Deus salutaris noster.

Ÿ. Convert us, O God our Saviour.

R. Et averte iram tuam a nobis.

V. Deus, in adiutorium meum intende.

R. Domine, ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Alleluia, *vel* Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.

Ant. Miserere.

R. And turn away thy anger from us.

V. O God, come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Alleluia, *or* Praise be to thee, O Lord, King of everlasting glory.

Ant. Have mercy.

In Paschal time. Ant. Alleluia.

Psalm iv. *Cum invocarem.*

Cum invocarem, exaudivit me Deus iustitiæ meæ: * in tribulatione dilatasti mihi.

Miserere mei: * et exaudi orationem meam.

Fili hominum usquequo gravi corde: * ut quid diligitis vanitatem, et queritis mendacium?

Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum: * Dominus exaudiet me cum clamavero ad eum.

Irascimini, et nolite peccare: * quæ dicitis in cordibus vestris, in cubilibus vestris compungimini.

Sacrificate sacrificium iustitiæ, et sperate in Domino: * multi dicunt, Quis ostendit nobis bona?

Signatum est super nos lu-

1 When I called upon him, the God of my justice heard me: when I was in distress, thou didst enlarge me.

2 Have mercy upon me: and hear my prayer.

3 O ye sons of men, how long will ye be dull of heart: why do ye love vanity, and seek after lying?

4 Know ye also that the Lord hath exalted his holy one: the Lord will hear me, when I cry unto him.

5 Be ye angry, and sin not: the things which ye say in your hearts, be sorry for upon your beds.

6 Offer up the sacrifice of justice, and hope in the Lord: there are many that say, Who sheweth us good things?

7 The light of thy counte-

men vultus tui, Dómine: * dedisti lætitiám in corde meo.

A fructu fruménti, vini, et olei sui: * multiplicáti sunt.

In pace in idípsum: * dormiam et requiëscam.

Quoniam tu, Dómine, singulariter in spe: * constituísti me. Glória Patri.

nance, O Lord, is signed upon us: thou hast put gladness in my heart.

8 By the fruit of their corn and wine and oil: are they multiplied.

9 In peace in the self-same: I will sleep and take my rest.

10 For thou only, O Lord: hast established me in hope. Glory be to the Father, &c.

Psalm xxx. *In te, Domine, speravi.*

In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: * in iustítia tua líbera me.

Inclína ad me aurem tuam: * accélera, ut éruas me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in domum refúgii: * ut salvum me fácias.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu: * et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi: * quóniam tu es protéctor meus.

In manus tuas comméndo spíritum meum: * redómísti me, Dómine, Deus veritátis.

Glória Patri.

1 In thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in thy justice.

2 Incline thine ear unto me: make haste to deliver me.

3 Be thou my God, my protector, and a house of refuge: that thou mayest save me.

4 For thou art my strength and my refuge: and for thy name's sake, thou wilt lead me and nourish me.

5 Thou wilt bring me out of this snare, that they have laid for me: for thou art my protector.

6 Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

Glory be to the Father, &c.

Psalm xc. *Qui habitat.*

Qui hábitat in adjutório Altíssimi: * in protectióne Dei cœli commorábitur.

1 He that dwelleth in the help of the Most High: shall abide under the protection of the God of heaven.

Dicet Dómino, Suscéptor meus es tu, et refúgium meum : * Deus meus, sperábo in eum.

Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium : * et a verbo áspero.

Scápolis suis obumbrábit tibi : * et sub pennis ejus sperábis.

Scuto circúmdabit te véritas ejus : * non tímēbis a tímóre noctúrno.

A sagitta volánte in die, a negótio perambulánte in ténebris : * ab incúrso et dæmónio meridiano.

Cadent a látere tuo mille, et decem millia a dextris tuis : * ad te autem non appropinquábit.

Verúmtamen óculis tuis considerábis : * et retributió nem peccatórum vidébis.

Quóniam tu es, Dómine, spes mea : * altissimum posuísti refúgium tuum.

Non accédet ad te malum : * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.

Quóniam ángelis suis mandávit de te : * ut custódiánt te in ómnibus viis tuis.

In mánibus portábunt te : * ne forte offēdas ad lápidem pedem tuum.

Super áspidem et basilíscum

2 He shall say unto the Lord, Thou art my upholder, and my refuge : my God, in him will I hope.

3 For he hath delivered me from the snare of the hunters : and from the sharp word.

4 He shall overshadow thee with his shoulders : and under his wings shalt thou trust.

5 His truth shall compass thee with a shield : thou shalt not be afraid for the terror of the night,

6 For the arrow that flieth in the day, for the plague that walketh in the darkness : for the assault of the evil one in the noon-day.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right-hand : but it shall not come nigh thee.

8 But with thine eyes shalt thou behold : and shalt see the reward of the wicked.

9 For thou, O Lord, art my hope : thou hast set thy refuge very high.

10 There shall no evil approach unto thee : nor shall the scourge come nigh thy dwelling.

11 For he hath given his angels charge over thee : to keep thee in all thy ways.

12 In their hands shall they bear thee up : lest haply thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt walk upon the

ambulábis : * et conculcábis le-
ónem et dragónem.

Quóniam in me sperávit li-
berábo eum : * prótegam eum,
quóniam cognóvit nomen me-
um.

Clamábit ad me, et ego exau-
diam eum : * cum ipso sum in
tribulatióne; eripiam eum, et
glorificábo eum.

Longitúdine díerum replébo
eum : * et osténdam illi salu-
táre meum.

Glória Patri.

Psalm cxxxiii.

Ecce nunc, benedicite Dómi-
num : * omnes servi Dómini.

Qui statis in domo Dómini : *
in átriis domus Dei nostri.

In nóctibus extóllite manus
vestras in sancta : * et benedi-
cite Dóminum.

Benedícat te Dóminus ex
Sion : * qui fecit cœlum et ter-
ram.

Glória Patri.

Ant. Miserere mihi, Domine,
et exaudi orationem meam.

asp and the basilisk : the lion
and the dragon shalt thou tread
under thy feet.

14 Because he hath hoped in
me, I will deliver him : I will
protect him, because he hath
known my name.

15 He shall cry unto me, and
I will hear him : I am with him
in trouble; I will deliver him,
and glorify him.

16 With length of days will I
fill him : and I will shew unto
him my salvation.

Glory be to the Father, &c.

Ecce nunc.

1 Behold now, bless ye the
Lord : all ye servants of the
Lord.

2 Who stand in the house of
the Lord : in the courts of the
house of our God.

3 Lift up your hands by
night to the holy places : and
bless the Lord.

4 May the Lord out of Sion
bless thee : who hath made
heaven and earth.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Have mercy on me, O
Lord, and graciously hear my
prayer.

HYMN.

Te lucis ante terminum,
Rerum Creator, poscimus ;
Ut pro tua clementia,
Sis præsul et custodia.

Now with the fast-departing
light,
Maker of all ! we ask of thee,
Of thy great mercy, through the
night
Our guardian and defence to be.

Procul recedant somnia,
Et noctium phantasmata;
Hostemque nostrum comprime,
Ne polluantur corpora.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito
Regnans per omne sæculum.

Far off let idle visions fly;
No phantom of the night mo-
lest;
Curb thou our raging enemy,
That we in chaste repose may
rest.

Father of mercies, hear our cry;
Hear us, O sole-begotten Son;
Who, with the Holy Ghost most
high, [run.
Reignest while endless ages

Little Chapter.—Jerem. xiv.

Tu autem in nobis es, Dómine,
et nomen sanctum tuum invo-
cátam est super nos, ne derelin-
quas nos, Dómine Deus noster.
R̃. Deo grátias.

Thou, O Lord, art among us,
and thy holy name is invoked
upon us, forsake us not, O Lord
our God.

R̃. Thanks be to God.

Resp. brev.

In manus tuas, Dómine, com-
méndo spiritum meum.

Chor. In manus tuas, Dómi-
ne, comméndo spiritum meum.
Y. Redemísti nos, Dómine,
Deus veritátis.

Chor. Comméndo spiritum
meum.

Y. Glória Patri, et Filio, et
Spiritui Sancto.

Chor. In manus tuas, Dómi-
ne, comméndo spiritum meum.

Y. Custódi nos, Dómine, ut
pupíllam oculi.

R̃. Sub umbra alárum tu-
arum protége nos.

Short Responsory.

Into thy hands, O Lord, I
commend my spirit.

Choir. Into thy hands, O Lord,
I commend my spirit.

Y. Thou hast redeemed us,
O Lord, the God of truth.

Choir. I commend my spirit.

Y. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy
Ghost.

Choir. Into thy hands, O Lord,
I commend my spirit.

Y. Keep us, O Lord, as the
apple of an eye.

R̃. Protect us under the sha-
dow of thy wings.

In Paschal time, the above are said thus:

In manus tuas, Dómine, com-
méndo spiritum meum. Alle-
luia, alleluia.

Chor. In manus tuas, Dómi-
ne, comméndo spiritum meum.
Alleluia, alleluia.

Y. Redemísti nos, Domine,
Deus veritátis.

Into thy hands, O Lord, I
commend my spirit. Alleluia,
alleluia.

Choir. Into thy hands, O Lord,
I commend my spirit. Alleluia,
alleluia.

Y. Thou hast redeemed us,
O Lord, the God of truth.

Chor. Alleluia, alleluia.

Ÿ. Glória Patri, &c.

Chor. In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum. Alleluia, alleluia.

Ÿ. Custódi nos, Domine, ut pupillam óculi. Alleluia.

R̃. Sub úmbra alárum tuárum prótege nos. Alleluia.

Choir. Alleluia, alleluia.

Ÿ. Glory be to the Father, &c.

Choir. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. Alleluia, alleluia.

Ÿ. Keep us, O Lord, as the apple of an eye. Alleluia.

R̃. Protect us under the shadow of thy wings. Alleluia.

The Nunc dimittis, or Canticle of Simeon.

Ant. Salva nos.

Nunc dimittis servum tuum, Domine : * secundum verbum tuum in pace.

Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum.

Quod parásti * ante fáciem ómnium populórum.

Lumen ad revelatióem gén-tium, * et glóriam plebis tuæ Israel.

Glória Patri.

Ant. Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes : ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace. (*Tempore Paschali, Alleluia.*)

Ant. Save us.

1 Now dost thou dismiss thy servant, O Lord, in peace: according to thy word.

2 For mine eyes have seen: thy salvation.

3 Which thou hast prepared: before the face of all people.

4 A light to enlighten the gentiles: and the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Save us, O Lord, when we are awake, and keep us while we sleep: that we may watch with Christ, and rest in peace. (*In Paschal time, Alleluia.*)

[*The following Prayers are omitted on Doubles, and within Octaves :*

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Pater noster. (*Secreto.*)

Ÿ. Et ne nos inducas in tentationem.

R̃. Sed libera nos a malo.

Credo in Deum. (*Secreto.*)

Lord have mercy on us.

Christ have mercy on us.

Lord have mercy on us

Our Father, &c. (*In secret.*)

Ÿ. And lead us not into temptation.

R̃. But deliver us from evil.

I believe in God, &c. (*In secret.*)

✠. Carnis resurrectionem.

R/. Vitam æternam. Amen.

✠. Benedictus es, Domine, Deus patrum nostrorum.

R/. Et laudabilis et gloriosus in sæcula.

✠. Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.

R/. Laudemus, et superexaltemus eum in sæcula.

✠. Benedictus es, Domine, in firmamento cœli.

R/. Et laudabilis, et gloriosus, et superexaltatus in sæcula.

✠. Benedicat et custodiat nos omnipotens et misericors Dominus.

R/. Amen.

✠. Dignare, Domine, nocte ista.

R/. Sine peccato nos custodire.

✠. Miserere nostri, Domine.

R/. Miserere nostri.

✠. Fiat misericordia tua, Domine, super nos.

R/. Quemadmodum speravimus in te.

✠. Domine, exaudi orationem meam.

R/. Et clamor meus ad te veniat.

✠. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Visita, quæsumus, Domine, habitationem istam, et omnes insidias inimici ab ea longe repelle: angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant: et benedictio tua sit

✠. The resurrection of the body.

R/. And life everlasting. Amen.

✠. Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers.

R/. And worthy to be praised and glorious for ever.

✠. Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.

R/. Let us praise and exalt him for ever.

✠. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.

R/. And worthy to be praised, and glorious, and exalted for ever.

✠. May the almighty and merciful Lord bless and preserve us.

R/. Amen.

✠. Vouchsafe, O Lord, this night.

R/. To keep us without sin.

✠. Have mercy on us, O Lord.

R/. Have mercy on us.

✠. Let thy mercy, O Lord, be upon us.

R/. As we have hoped in thee.

✠. O Lord, hear my prayer.

R/. And let my cry come unto thee.

✠. The Lord be with you.

R/. And with thy spirit.]

Let us pray.

Visit, we beseech thee, O Lord, this habitation, and drive far from it all snares of the enemy: let thy holy angels dwell herein, to preserve us in peace: and may thy blessing be always

super nos semper. Per Do- upon us. Through our Lord,
minum. &c.

Ÿ. Dominus vobiscum.

R̃. Et cum spiritu tuo.

Ÿ. Benedicamus Domino.

R̃. Deo gratias.

Ÿ. The Lord be with you.

R̃. And with thy spirit.

Ÿ. Let us bless the Lord.

R̃. Thanks be to God.

The Blessing.

Benedicat et custodiat nos May the almighty and merci-
omnipotens et misericors Do- ful Lord, Father, Son, and Holy
minus, Pater, et Filius, et Spi- Ghost, bless and preserve us.
ritus Sanctus.

R̃. Amen.

R̃. Amen.

*Then is said one of the Antiphons of the Blessed Virgin, accord-
ing to the season. The Antiphon is to be said kneeling, except
in Paschal time, when it is to be said standing.*

I.

*From Vespers of Saturday before First Sunday in Advent
to the Purification, inclusive.*

Alma Redemptoris Mater, quæ	Mother of Christ! hear thou
pervia cœli	thy people's cry,
Porta manes, et Stella maris,	Star of the deep, and Portal of
succurre cadenti,	the sky!
Surgere qui curat, populo: tu	Mother of Him who thee from
quæ genuisti,	nothing made,
Natura mirante, tuum sanctum	Sinking we strive, and call to
Genitorem:	thee for aid:
Virgo prius ac posterius, Ga-	Oh, by that joy which Gabriel
brüelis ab ore,	brought to thee,
Sumens illud Ave, peccatorum	Thou Virgin first and last, let
miserere.	us thy mercy see.

In Advent.

Ÿ. Angelus Domini nunti-
avit Mariæ.

R̃. Et concepit de Spiritu
Sancto.

Ÿ. The angel of the Lord
announced unto Mary.

R̃. And she conceived of the
Holy Ghost.

Oremus.

Let us pray.

Gratiam tuam, quæsumus,
Domine, mentibus nostris in-

Pour forth, we beseech thee,
O Lord, thy grace into our

funde; ut qui, angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Ry. Amen.

From Christmas-day to the Purification.

Ÿ. Post partum virgo inviolata permansisti.

Ry. Dei Genitrix, intercede pro nobis.

Oremus.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti; tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui vivit, &c.

Ry. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium maneas semper nobiscum.

Ry. Amen.

Pater noster (secreto).

hearts; that we, to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may, by his passion and cross, be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord.

Ry. Amen.

Ÿ. After child-birth thou didst remain a pure virgin.

Ry. Intercede for us, O Mother of God.

Let us pray.

O God, who, by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation; grant, we beseech thee, that we may experience her intercession for us, through whom we have deserved to receive the author of life, our Lord Jesus Christ, thy Son. Who liveth, &c.

Ry. Amen.

Ÿ. May the divine assistance remain always with us.

Ry. Amen.

Our Father (secretly).

II.

From Compline on the Feast of the Purification to Maunday Thursday, exclusively.

Ave, Regina cœlorum!

Ave, domina angelorum!

Salve, radix, salve, porta,

Ex qua mundo Lux est orta.

Gaude, Virgo gloriosa,

Super omnes speciosa.

Vale, O valde decora!

Et pro nobis Christum exora.

Hail, O Queen of Heav'n enthron'd!

Hail, by angels mistress own'd

Root of Jesse, Gate of morn,

Whence the world's true Light was born.

Glorious Virgin, joy to thee,
Loveliest whom in Heaven they see.

Fairest thou where all are fair!
Plead with Christ our sins to spare.

Ÿ. Dignare me laudare te,
Virgo sacrata.

R̃. Da mihi virtutem contra
hostes tuos.

Ÿ. Vouchsafe that I may
praise thee, O sacred Virgin.

R̃. Give me strength against
thine enemies.

Oremus.

Concede, misericors Deus,
fragilitati nostræ præsidium;
ut qui sanctæ Dei Genitricis
memoriam agimus, interces-
sionis ejus auxilio a nostris
iniquitatibus resurgamus. Per
eundem Christum, &c.

R̃. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium ma-
neat semper nobiscum.

R̃. Amen.

Let us pray.

Grant, O merciful God, sup-
port to our frailty; that we
who commemorate the holy
Mother of God, may, by the
help of her intercession, arise
from our iniquities. Through
the same Christ our Lord, &c.

R̃. Amen.

Ÿ. May the divine assist-
ance remain always with us.

R̃. Amen.

III.

From Compline on Holy Saturday till Trinity Eve.

Regina Cœli, lætare! alleluia.
Quis quem meruisti portare;
alleluia.

Resurrexit sicut dixit; alleluia.
Ora pro nobis Deum; alleluia.

Ÿ. Gaude et lætare, Virgo
Maria: alleluia.

R̃. Quia surrexit Dominus
vere: alleluia.

Joy to thee, O Queen of Hea-
ven! alleluia.

He whom thou wast meet to
bear; alleluia.

As he promis'd, hath arisen;
alleluia. [alleluia.

Pour for us to him thy prayer;

Ÿ. Rejoice and be glad, O
Virgin Mary: alleluia.

R̃. For the Lord hath risen
indeed: alleluia.

Oremus.

Deus, qui per resurrectionem
Filii tui Domini nostri
Jesu Christi mundum lætifi-
care dignatus es; præsta, quæ-
sumus, ut per ejus Genitricem
Virginem Mariam perpetuæ

Let us pray.

O God, who didst vouch-
safe to give joy to the world
through the resurrection of thy
Son our Lord Jesus Christ;
grant, we beseech thee, that,
through his Mother, the Vir-

capiamus gaudia vitæ. Per
eundem Christum, &c.

Ry. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium ma-
neat semper nobiscum.

Ry. Amen.

gin Mary, we may obtain
the joys of everlasting life.
Through the same Christ, &c.

Ry. Amen.

Ÿ. May the divine assist-
ance remain always with us.

Ry. Amen.

IV.

From First Vespers of Trinity Sunday to Advent.

Salve, Regina, mater miseri-
cordiæ;

Vita, dulcedo, et spes nostra,
salve.

Ad te clamamus, exules filii
Hevæ;

Ad te suspiramus, gementes
et fientes in hac lacrymarum
valle.

Eia ergo, Advocata nostra,

Illos tuos misericordes oculos
ad nos converte;

Et Jesum, benedictum fruc-
tum ventris tui,

Nobis post hoc exilium os-
tende,

O clemens, O pia, O dulcis
Virgo Maria.

Ÿ. Ora pro nobis, sancta
Dei Genitrix.

Ry. Ut digni efficiamur pro-
missionibus Christi.

Oremus.

Omnipotens, sempiterna Deus,
qui gloriosæ Virginis Matris
Mariæ corpus et animam, ut
dignum Filii tui habitaculum

Hail, holy Queen, Mother of
mercy;

Our life, our sweetness, and
our hope, all hail.

To thee we cry, poor banished
sons of Eve;

To thee we sigh, weeping and
mourning in this vale of tears.

Therefore, O our Advocate,
Turn thou on us those merci-
ful eyes of thine;

And after this our exile, shew
us

Jesus, the blessed fruit of thy
womb,

O merciful, O kind, O sweet
Virgin Mary.

Ÿ. Pray for us, O holy Mo-
ther of God.

Ry. That we may be made
worthy of the promises of
Christ.

Let us pray.

Almighty, everlasting God,
who, by the co-operation of the
Holy Ghost, didst prepare the
body and soul of Mary, glorious

effici mereretur, Spiritu Sancto co-operante, præparasti; da ut ejus commemoratione lætæmur, ejus pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eumdem Christum, &c.

R. Amen.

V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

Virgin and Mother, to become the worthy habitation of thy Son; grant that we may be delivered from instant evils and from everlasting death by her gracious intercession, in whose commemoration we rejoice. Through the same Christ, &c.

R. Amen.

V. May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.



Common of the Blessed Virgin Mary.

Ave maris stella,
 Dei Mater alma,
 Atque semper virgo,
 Felix cœli porta.

Hail thou star of ocean!
 Portal of the sky!
 Ever Virgin Mother
 Of the Lord most high!

Sumens illud Ave
 Gabrielis ore,
 Funda nos in pace,
 Mutans Evæ nomen.

Oh! by Gabriel's Ave,
 Utter'd long ago,
 Eva's name reversing,
 Stablish peace below.

Solve vincula reis,
 Profer lumen cæcis,
 Mala nostra pelle,
 Bona cuncta posce.

Break the captive's fetters;
 Light on blindness pour;
 All our ills expelling,
 Every bliss implore.

Monstra te esse matrem,
 Sumat per te preces,
 Qui pro nobis natus,
 Tulit esse tuus.

Shew thyself a mother;
 Offer him our sighs,
 Who for us incarnate
 Did not thee despise

Virgo singularis,
 Inter omnes mitis,
 Nos culpis solutos,
 Mites fac et castos.

Virgin of all virgins!
 To thy shelter take us:
 Gentlest of the gentle!
 Chaste and gentle make us.

Vitam præsta puram,
 Iter para tutum,
 Ut videntes Jesum,
 Semper collætémur.

Still as on we journey,
 Help our weak endeavour;
 Till with thee and Jesus
 We rejoice for ever.

Sit laus Deo Patri,
 Summo Christo decus,
 Spiritui Sancto,
 Tribus honor unus.

Through the highest heaven,
 To the Almighty Three,
 Father, Son, and Spirit,
 One same glory be.

Amen.

Amen.

Ÿ. Dignare me laudare
 te, Virgo sacrata.

Ÿ. Graciously suffer me
 to praise thee, O sacred
 Virgin.

R̃. Da mihi virtutem
 contra hostes tuos.

R̃. Grant me strength
 against thine enemies.

Common of Apostles.

**Exultet orbis gaudiis :
Cælum resultet laudibus :
Apostolorum gloriam
Tellus et astra concinunt.**

Now let the earth with joy re-
sound, [round ;
And highest heav'n re-echo
Nor heaven nor earth too high
can raise [praise.
The great Apostles' glorious

**Vos sæculorum Judices,
Et vera mundi lumina,
Votis precamur cordium :
Audite voces supplicum.**

O ye who, thron'd in glory dread,
Shall judge the living and the
dead !
Lights of the world for evermore !
To you the suppliant prayer we
pour.

**Qui templa cœli clauditis.
Serasque verbo solvitis,
Nos a reatu noxios
Solvi jubete, quæsumus.**

Ye close the sacred gates on high :
At your command apart they fly :
Oh ! loose us from the guilty
chain [vain.
We strive to break, and strive in

**Præcepta quorum protinus
Languor, salusque sentiunt ;
Sanate mentes languidas :
Augete nos virtutibus.**

Sickness and health your voice
obey ; [stay :
At your command they go or
Oh, then from sin our souls re-
store ; [more.
Increase our virtues more and

**Ut, cum redibit Arbiter
In fine Christus sæculi,
Nos sempiterni gaudii
Concedat esse compotes.**

So when the world is at its end,
And Christ to Judgment shall
descend, [see
May we be call'd those joys to
Prepar'd from all eternity.

**Patri, simulque Filio,
Tibique sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.**

Praise to the Father, with the
Son,
And Holy Spirit, Three in One ;
As ever was in ages past,
And shall be so while ages last.

Amen.

Amen.

FIRST VESPERS.

**Ÿ. In omnem terram ex-
ivit sonus eorum.**

**R̃. Et in fines orbis ter-
ræ verba eorum.**

**Ÿ. Their sound is gone
forth into all the earth.**

**R̃. And their words unto
the ends of the world.**

SECOND VESPERS.

Ÿ. Annuntiaverunt opera Dei.

R. Et facta ejus intellexerunt.

Ÿ. They declared the works of God.

R. And understood his doings.

Common of Apostles in Paschal Time.

Tristes erant Apostoli
De Christi acerbo fúnere,
Quem morte crudelissima
Servi necarant impii.

Sermone verax Angelus
Mulieribus predíxerat:
Mox ore Christus gaudium
Gregi feret fidelium.

Ad anxios Apostolos
Currunt statim dum nuntiæ,
Illæ micantis obvia
Christi tenent vestigia.

Gallilæe ad alta montium
Se conferunt Apostoli,
Jesuque, voti cómpotes,
Almo beantur lumine.

Ut sis perenne mentibus,
Paschale Jesu gaudium;
A morte dira criminum,
Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Amen.

When Christ, by his own servants
slain,
Had died upon the bitter Cross,
Th' Apostles, of their joy bereft,
Were weeping their dear Saviour's loss:—

Meanwhile, an Angel at the tomb
To holy women hath foretold,
"The faithful flock shall soon with joy
Their Lord in Galilee behold."

Who, as they run the news to bring,
[they meet,
Lo, straightway Christ Himself
All radiant with heavenly light,
And falling, clasp his sacred feet.

To Galilee's lone mountain heights
The Apostolic band retire:
There, blest with their dear Saviour's sight,
[desire.
They taste in full their soul's

O Jesu! from the death of sin [be
Keep us, we pray; so shalt Thou
The everlasting Paschal joy
Of all the souls new-born in Thee.

Now to the Father and the Son,
Who rose from death, be glory given;
With Thee, O holy Comforter,
Henceforth by all in earth and Heaven. Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Sancti et justi in Domino gaudete. Alleluia.

Ÿ. O ye holy and just ones, rejoice in the Lord. Alleluia.

R. Vos elégit Deus in hereditatem sibi. Alleluia.

R. God hath chosen you to himself for an inheritance. Alleluia.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Pretiosa in conspectu Domini.

Ÿ. Precious in the sight of the Lord.

R. Mors sanctorum ejus.

R. Is the death of his saints.

Common of one Martyr.

Deus tuorum militum
Sors, et corona, præmium,
Landes canentes martyris
Absolve nexu criminis.

O Thou, of all thy warriors Lord,
Thyself the crown and sure reward;
Set us from sinful fetters free,
Who sing thy Martyr's victory.

Hic nempe mundi gaudia,
Et blanda fraudum pabula
Imbuta felle deputans
Pervenit ad cœlestia.

In selfish pleasures' worldly round
The taste of bitter gall he found;
But sweet to him was thy blest Name, [came.
And thus to heavenly joys he

Pœnas cucurrit fortiter,
Et sustulit viriliter,
Fundensque pro te sanguinem,
Æterna dona possidet.

Right manfully his cross he bore,
And ran his race of torments sore;
For Thee he pour'd his life away;
With Thee he lives in endless day.

Ob hoc precatu supplicii
Te poscimus plissime:
In hoc triumpho martyris
Dimitte noxam servulis.

We, then, before Thee bending low, [shew
Intreat Thee, Lord, thy love to
On this the day thy Martyr died,
Who in thy Saints art glorified!

Laus et perennis gloria
Patri sit, atque Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Now to the Father, and the Son,
Be glory while the ages run;
The same, O Holy Ghost, to
Thee!
Through ages of eternity.

Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Gloria et honore co-
ronasti eum, Domine.

R. Et constituisti eum
super ópera manuum tua-
rum.

Ÿ. Thou hast crowned
him with glory and honour,
O Lord.

R. And established him
over the works of thine
hands.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Justus ut palma flo-
rebit.

R. Sicut cedrus Libani
multiplicabitur.

Ÿ. The just shall flou-
rish as the palm-tree.

R. And shall be multi-
plied as the cedar of Li-
banus.

Common of Many Martyrs in Paschal Time.

Rex gloriose martyrum,
Corona confitentium,
Qui respuentes terrea
Perducis ad cœlestia.

Aurem benignam protinus
Intende nostra vocibus:
Trophæa sacra pangimus:
Ignosce quod deliquimus.

Tu vincis inter Martyres,
Parcisque Confessoribus:
Tu vince nostra crimina,
Largitor indulgentiæ.

O Thou, the Martyrs' glorious
King! [prize!
Of Confessors the crown and
Who dost to joys celestial bring
Those who the joys of earth de-
spise;

By all the praise thy Saints have
won; [by;
By all their pains in days gone
By all the deeds which they have
done; [cry.
Hear Thou thy suppliant people's

Thou dost amid thy Martyrs fight;
Thy Confessors Thou dost for-
give;
May we find mercy in thy sight,
And in thy sacred presence live.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Now to the Father, and the Son,
Who rose from death, all glory be,
With Thee, O Holy Comforter,
Henceforth through all eternity.

Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Sancti et justi in Domino gaudete. Alleluia.

R. Vos elégit Deus in hereditatem sibi. Alleluia.

Ÿ. O ye holy and just ones, rejoice in the Lord.

R. God hath chosen you unto himself for an inheritance. Alleluia.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Pretiosa in conspectu Domini. Alleluia.

R. Mors sanctorum ejus. Alleluia.

Ÿ. Precious in the sight of the Lord. Alleluia.

R. Is the death of his saints. Alleluia.

Common of Many Martyrs.

Sanctorum meritis inclyta
gaudia [fortia:
Pangamus socii, gesta que
Gliscens fert animus promere
cantibus [num.
Victorum genus opti-

Sing we the peerless deeds of martyr'd
Saints, [portion blest;
Their glorious merits, and their
Of all the conquerors the world
has seen,
The greatest and the best.

Hi sunt, quos fatue mundus
abhorruit;
Hunc fructu vacuum, florum
aridum, [asseclæ,
Contempnere tui nominis
Jesu Rex bone cœlitum.

Them in their day th' insensate
world abhorr'd, [for Thee;
Because they did forsake it, Lord,
Finding it all a barren waste, devoid
Of fruit, or flower, or tree.

Hi pro te furias atque minas
truces [que verbera:
Calcarunt hominum, sæva
His cessit lacerans fortiter
ungula,
Nec carpeit penetralia.

They trod beneath them every
threat of man, [through;
And came victorious all torments
The iron hooks which piecemeal
tore their flesh
Could not their souls subdue.

Cæduntur gladiis more bi-
dentium: [querimonia;
Non murmur resonat, non
Sed corde impavido mens
bene conscia
Conservat patientiam.

Quæ vox, quæ poterit lin-
gua retexere,
Quæ tu martyribus munera
præparas? [fulgidis
Rubri nam fluido sanguine
Cingunt tempora laureis.

Te summa, O Deitas, una-
que poscimus, [trahas,
Ut culpa abigas, noxia sub-
Des pacem famulis, ut tibi
gloriam
Annorum in seriem can-
nant. Amen.

Scourg'd, crucified, like sheep to
slaughter led, [fate,
Unmurmuring they met their cruel
For conscious innocence their souls
upheld,
In patient virtue great.

What tongue those joys, O Jesu,
can disclose,
Which for thy martyr'd Saint
Thou dost prepare!
Happy who in thy pains, thrice
happy those
Who in thy glory share!

Our faults, our sins, our miseries
remove, [King!
Great Deity supreme, immortal
Grant us thy peace, grant us thine
endless love,
Through endless years to sing.
Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Sancti et justi in Do-
mino gaudent. Alleluia.

R. Vos elegit Deus in
hereditatem sibi. Alleluia.

Ÿ. O ye holy and just
ones, rejoice in the Lord.

R. God hath chosen you
unto himself for an inherit-
ance. Alleluia.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Pretiosa in conspec-
tu Domini. Alleluia.

R. Mors sanctorum ejus.
Alleluia.

Ÿ. Precious in the sight
of the Lord. Alleluia.

R. Is the death of his
saints. Alleluia.

Common of Confessors.

Iste Confessor Domini, co-
lentes
Quem pie laudant populi per
orbem,
Hac die lætus meruit beatas
Scandere sedes.

The Confessor of Christ, from
shore to shore
Worshipp'd with solemn rite;
This day went up with joy, his
labours o'er,
To his blest seat in light.

[If it be not the day of his death, the following is substituted.]

Hac die lætus meruit su- premos Laudis honores.	This day receives those honours which are his, High in the realms of light.
Qui pius, prudens, humilis, pudicus, Sobriam duxit sine labe vi- tam, Donec humanos animavit Spiritus artus. [auræ	Holy and innocent were all his ways; Sweet, temperate, unstain'd; His life was prayer,—his every breath was praise, While breath to him remain'd.
Cujus ob præstans meritum frequentur, Ægra quæ passim jacuere membra, Viribus morbi domitis, salutē Restituuntur.	Ofttimes his merits high in every land, In cures have been displayed; And still does health return at his command To many a frame decay'd.
Noster hinc illi chorus obse- quentem Concinit laudem, celebresque palmas; Ut piis ejus precibus juvemur Omne per ævum.	Therefore to him triumphant praise we pay, And yearly songs renew: Praying our glorious Saint for us to pray, All the long ages through.
Sit salus illi, decus atque virtus, Qui super cœli sollo corus- cans, Totius mundi seriem guber- nat Trinus et unus. Amen.	To God, of all the centre and the source, Be power and glory given; Who sways the mighty world through all its course, From the bright throne of Heaven. Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Amavit eum Domi- nus, et ornavit eum.	Ÿ. The Lord loved him and adorned him.
R̃. Stulam gloriæ induit eam.	R̃. And clothed him with a robe of glory.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Justum deduxit Do- minus per vias rectas.	Ÿ. The Lord led the just through right ways.
R̃. Et ostendit illi reg- num Dei.	R̃. And shewed him the kingdom of God.

Common of Virgins.

Jesu, corona virginum,
 Quem mater illa concipit,
 Quæ sola virgo parturit,
 Hæc vota clemens accipe.

Qui pergis inter lilia,
 Septus choreis virginum
 Sponsus decorus gloria,
 Sponsisque reddens præmia.

Quocumque tendis, virgines
 Sequuntur, atque laudibus
 Post te canentes cursitant,
 Hymnosque dulces personant.

Te deprecamur supplices,
 Nostris ut addas sensibus,
 Nescire prorsus omnia
 Corruptionis vulnera.

Virtus, honor, laus, gloria
 Deo Patri cum Filio,
 Sancto simul Paraclyto,
 In sæculorum sæcula.

Amen.

Thou Crown of all the Virgin
 choir !
 That holy Mother's Virgin Son !
 Who is, alone of womankind,
 Mother and Virgin both in one !

Encircled by thy Virgin band,
 Amid the lilies Thou art found ;
 For thy pure brides with lavish
 hand [round.
 Scattering immortal graces

And still, wherever thou dost
 bend [King,
 Thy lovely steps, O glorious
 Virgins upon thy steps attend,
 And hymns to thy high glory
 sing.

Keep us, O Purity divine,
 From every least corruption
 free ;
 Our every sense from sin refine,
 And purify our souls for Thee.

To God the Father, and the Son,
 All honour, glory, praise, be
 given ;
 With Thee, O holy Paraclete !
 Henceforth by all in earth and
 Heaven. Amen.

FIRST VESPER.

Ÿ. Specie tua, et pul-
 chritudine tua.

R. Intende, prospere pro-
 cède, et regna.

Ÿ. With thy beauty and
 comeliness.

R. Set out, proceed pro-
 sperously, and reign.

SECOND VESPER.

Ÿ. Diffusa est gratia in
 labiis tuis.

R. Propterea benedixit
 te Deus in æternum.

Ÿ. Grace is poured abroad
 in thy lips.

R. Therefore God hath
 blessed thee for ever.

Common of Holy Women.

Fortem virili pectore
Laudemus omnes feminam,
Quæ sanctitatis gloria
Ubique fulget inclyta.

Hæc sancto amore saucia,
Dum mundi amorem nox-
ium

Horrescit, ad cœlestia
Iter peregit arduum.

Carnem domans jejuniis,
Dulcique mentem pabulo
Orationis nutriens,
Cœli potitur gaudiis.

Rex Christe virtus fortium,
Qui magna solus efficis,
Hujus precatu quæsumus,
Audi benignus supplices.

Deo Patri sit gloria,
Ejusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Nunc et per omne sæculum.

Amen.

High let us all our voices raise,
In that heroic woman's praise;
Whose name, with saintly glory
bright, [light.
Shines in the starry realms of

Fill'd with a pure celestial glow,
She spurn'd all love of things
below; [stay,
And heedless here on earth to
Climb'd to the skies her toilsome
way.

With fasts her body she subdued,
But filled her soul with prayer's
sweet food: [bliss
In other worlds she tastes the
For which she left the joys of this.

O Christ, the strength of all the
strong; [long!
To whom all our best deeds be-
Through her prevailing prayers
on high,
In mercy hear thy people's cry.

To God the Father, with the Son,
And Holy Spirit, Three in One,
Be glory while the ages flow,
From all above, and all below.
Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Specie tua, et pul-
chritudine tua.

Œ. Intende, prospere pro-
cède, et regna.

Ÿ. With thy beauty and
comeliness.

Œ. Set out, proceed pro-
sperously, and reign.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Diffusa est gratia in
labiiis tuis.

Œ. Propterea benedixit
te Deus in æternum.

Ÿ. Grace is poured abroad
in thy lips.

Œ. Therefore God hath
blessed thee for ever.

Dedication of Church.

*Cœlestis urbs, Jerusalem,
Beata pacis visio,
Quæ celsa de viventibus
Saxis ad astra tolleris,
Sponsæque ritu cingeris
Mille angelorum millibus.*

*O sorte nupta prospera,
Dotata Patris gloria,
Respersa Sponsi gratia,
Regina formosissima,
Christo jugata Principi,
Cœli corusca civitas.*

*Hic margaritis emicant,
Patentque cunctis ostia:
Virtute namque prævia
Mortalis illuc ducitur,
Amore Christi percitus
Tormenta quisquis sustinet.*

*Scalpri salubris ictibus,
Et tunsione plurima,
Fabri polita malleo
Hanc saxa molem constru-
unt,
Aptisque juncta nexibus
Locantur in fastigio.*

*Decus Parenti debitum
Sit usquequaque altissimo,
Natoque Patris unico,
Et inclyto Paraclito,
Cui laus, potestas, gloria
Æterna sit per sæcula.
Amen.*

*Jerusalem, thou city blest!
Dear vision of celestial rest!
Which, far above the starry sky,
Piled up with living stones on high,
Art as a bride, encircled bright,
With million angel forms of light.*

*Oh, wedded in a prosperous hour!
The Father's glory was thy dower,
The Spirit all his graces shed,
Thou peerless Queen, upon thy
head, [bride,
When Christ espoused thee for his
O city bright and glorified!*

*Thy gates a pearly lustre pour;
Thy gates are open evermore;
And thither evermore draw nigh
All who for Christ have dared to
die; [Lord,
Or, smit with love of their dear
Have pains endured, and joys ab-
horred.*

*Thou, too, O Church, which here
we see,
No easy task hath builded thee.
Long did the chisels ring around;
Long did the mallet's blows re-
bound!
Long worked the head, and toiled
the hand! [stand.
Ere stood thy stones as now they*

*To God the Father, glory due
Be paid by all the heavenly host:
And to his only Son most true:
With thee, O mighty Holy
Ghost; [nour be,
To whom praise, power, and ho-
Through ages of eternity. Amen.*

FIRST VESPERS.

*Ÿ. Hæc est domus Do-
mini, firmiter ædificata.*

*R. Bene fundata est su-
pra firmam petram.*

*Ÿ. This is the house of
the Lord, firmly built.*

*R. Strongly founded
upon a firm rock.*

SECOND VESPERS.

Ÿ. Domum tuam, Domine,
decet sanctitudo.

Œ. In longitudinem dierum.

Ÿ. Holiness becometh
thine house, O Lord.

Œ. Unto length of days.

Hymn for Advent.

Creator alme siderum,
Æterna lux credentium,
Jesu Redemptor omnium,
Intende votis supplicum.

Qui dæmonis ne fraudibus
Periret orbis, impetu
Amoris actus, languidi
Mundi medela factus es.

Commune qui mundi nefas
Ut expiaries, ad crucem
E Virginis sacrario
Intacta prodixisti Victimam.

Cujus potestas gloriæ,
Nomenque cum primum sonat;
Et cœlites et inferi
Tremante curvantur genu.

Te deprecamur ultimæ
Magnum diei judicem:
Armis supernæ gratiæ
Defende nos ab hostibus.

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.

Amen.

Creator of the starry frame!
Eternal Light of all who live!
Jesu, Redeemer of mankind!
An ear to thy poor suppliants
give.

When man was sunk in sin and
death, [snare,
Lost in the depth of Satan's
Love brought Thee down to cure
our ills,
By taking of those ills a share.

Thou, for the sake of guilty men,
Causing thine own pure blood
to flow, [shrine,
Didst issue from thy Virgin
And to the Cross a Victim go.

So great the glory of thy might,
If we but chance thy name to
sound, [unite
At once all Heaven and Hell
In bending low with awe pro-
found.

Great Judge of all! in that last
day, [foes combine,
When friends shall fail, and
Be present then with us, we pray,
To guard us with thy arm di-
vine.

To God the Father, and the Son,
All praise and power and glory
be;
With Thee, O holy Comforter!
Henceforth through all eter-
nity. Amen.

Ÿ. Rorate cœli desuper,
et nubes pluant justum.

Ÿ. Ye heavens, drop down
dew from above, and let the
clouds rain down the Just
One.

R̃. Aperiatur terra, et
germinet Salvatorem.

R̃. Let the earth open
and bud forth the Saviour.

Christmas.

Jesu Redemptor omnium,
Quem lucis ante originem
Parem paternæ gloriæ
Pater supremus edidit.

Jesu ! Redeemer of the world !
Who, ere the earliest dawn of
light,
Wast from eternal ages born,
Immense in glory as in might ;

Tu lumen et splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem servuli.

Immortal Hope of all mankind !
In whom the Father's face we
see, [pour
Hear Thou the prayers thy people
This day throughout the world
to Thee.

Memento rerum Conditor,
Nostri quod olim corporis,
Sacrata ab alvo Virginis
Nascendo, formam sumpseris.

Remember, O Creator Lord !
That in the Virgin's sacred
womb [flesh
Thou wast conceiv'd, and of her
Didst our mortality assume.

Testatur hoc præsens dies,
Currens per anni circulum,
Quod solus e sinu Patris
Mundi salus adveneris.

This ever-blest recurring day
Its witness bears, that all alone,
From thy own father's bosom
forth, [down.
To save the world Thou camest

Hunc astra, tellus, æquora,
Hunc omne, quod cœlo sub-
best,
Salutis Auctorem novæ
Novo salutat cantico.

O Day ! to which the seas and
sky, [welcome sing ;
And earth and Heav'n, glad
O Day ! which heal'd our misery,
And brought on earth salva-
tion's King.

Et nos, beata quos sacri
Rigavit unda sanguinis,
Natalis ob diem tui
Hymni tributum solvimus.

We too, O Lord, who have been
cleans'd [vine,
In thy own fount of blood di-
Offer the tribute of sweet song
On this blest natal day of thine.

**Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.**

Amen.

**O Jesu ! born of Virgin bright,
Immortal glory be to Thee;
Praise to the Father infinite,
And Holy Ghost eternally.**

Amen.

FIRST VESPERS.

**Ÿ. Crastina die delebitur
iniquitas terræ.**

**Ÿ. To-morrow the ini-
quity of the earth shall be
blotted out.**

**R̃. Et regnavit super nos
Salvator mundi.**

**R̃. And the Saviour of
the world shall reign over
us.**

SECOND VESPERS.

**Ÿ. Notum fecit Domi-
nus. Alleluia.**

**Ÿ. The Lord hath made
known. Alleluia.**

**R̃. Salutare suum. Al-
leluia.**

**R̃. His salvation. Al-
leluia.**

Epiphany.

**Crudelis Herodes, Deum
Regem venire quid times ?
Non eripit mortalia,
Qui regna dat cœlestia.**

**O cruel Herod ! why thus fear
Thy King and God, who comes
below ? [take,
No earthly crown comes He to
Who heavenly kingdoms doth
bestow.**

**Ibant Magi, quam viderant,
Stellam sequentes præviam :
Lumen requirunt lumine,
Deum fatentur munere.**

**The wiser Magi see the star,
And follow as it leads before ;
By its pure ray they seek the Light,
And with their gifts that Light
adore.**

**Lāvacrâ puri gurgitis
Cœlestis Agnus attigit :
Peccata, quæ non detulit,
Nos abluendo sustulit.**

**Behold at length the heavenly
Lamb [flood ;
Baptiz'd in Jordan's sacred
There consecrating by his touch
Water to cleanse us in his blood.**

**Novum genus potentiae :
Aquæ rubescunt hydriæ,
Vinumque jussa fundere,
Mutavit unda originem.**

**But Cana saw her glorious Lord
Begin his miracles divine ;
When water, reddening at his
word,
Flow'd forth obedient in wine.**

Jesu, tibi sit gloria,
 Qui apparuisti gentibus,
 Cum Patre, et almo Spiritu,
 In sempiterna sæcula.
 Amen.

To Thee, O Jesu, who Thyself
 Hast to the Gentile world display'd,
 Praise, with the Father evermore,
 And with the Holy Ghost, be
 paid. Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ÿ. Reges Tharsis et insulæ munera offerent.

Ÿ. The kings of Tharsis and the isles shall give presents.

R̃. Reges Arabum et Saba dona adducent.

R̃. The kings of the Arabians and Saba shall bring gifts.

Holy Innocents.

Salvete, flores martyrum,
 Quos lucis ipso in limine
 Christi insecutor sustulit,
 Ceu turbo nascentes rosas.

Lovely flowers of martyrs, hail!
 Smitten by the tyrant foe
 On life's threshold,—as the gale
 Strews the roses ere they blow.

Vos prima Christi victima,
 Grex immolatorum tener,
 Aram sub ipsam simplices
 Palma et coronis luditis.

First to die for Christ, sweet lambs!
 At the very altar ye,
 With your fatal crowns and palms,
 Sport in your simplicity.

Jesu, tibi sit gloria,
 Qui natus es de Virgine,
 Cum Patre et almo Spiritu,
 In sempiterna sæcula.

Honour, glory, virtue, merit,
 Be to Thee, O Virgin's Son!
 With the Father, and the Spirit,
 While eternal ages run.

Amen.

Ÿ. Herodes iratus occidit multos pueros.

Ÿ. Herod being wroth, slew many children.

R̃. In Bethlehem Judæ, civitate David.

R̃. In Bethlehem of Judæ, the city of David.

Feast of the Most Holy Name of Jesus.

Jesu dulcis memoria,
 Dans vera cordi gaudia,
 Sed super mel et omnia
 Ejus dulcis præsentia.

Jesu! the very thought of thee
 With sweetness fills my breast;
 But sweeter far thy face to see,
 And in thy presence rest.

**Nil canitur suavius,
Nil auditur jucundius,
Nil cogitatur dulcius,
Quam Jesus Dei Filius.**

**Nor voice can sing, nor heart can
frame,
Nor can the memory find,
A sweeter sound than thy blest
name,
O Saviour of mankind !**

**Jesu spes pœnitentibus,
Quam pius es petentibus !
Quam bonus te quærentibus !
Sed quid invenientibus !**

**O hope of every contrite heart,
O joy of all the meek,
To those who fall, how kind thou
art !
How good to those who seek !**

**Nec lingua valet dicere,
Nec littera exprimere,
Expertus potest credere,
Quid sit Jesum diligere.**

**But what to those who find ? ah !
this
Nor tongue nor pen can shew :
The love of Jesus, what it is,
None but his lov'd ones know.**

**Sis Jesu nostrum gaudium,
Qui es futurus præmium :
Sit nostra in te gloria,
Per cuncta semper sæcula.
Amen.**

**Jesu ! our only joy be thou,
As thou our prize wilt be ;
Jesu ! be thou our glory now,
And through eternity.
Amen.**

FIRST AND SECOND VESPERS.

**Ÿ. Sit nomen Domini
benedictum, Alleluia.**

**Ÿ. Blessed be the name
of the Lord. Alleluia.**

**R̃. Ex hoc nunc, et us-
que in sæculum. Alleluia.**

**R̃. From this time forth
for evermore. Alleluia.**

For Lent.

**Audi benigne Conditor,
Nostra preces cum fletibus
In hoc sacro jejuniis
Fusas quadragenario.**

**Scrutator alme cordium,
Infirma tu scis virium :
Ad te reversis exhibe
Remissionis gratiam.**

**Thou loving Maker of mankind,
Before thy throne we pray and
weep ; [vine,
Oh, strengthen us with grace di-
Duly this sacred Lent to keep.**

**Searcher of hearts ! Thou dost our
ills [know :
Discern, and all our weakness
Again to thee with tears we turn ;
Again to us thy mercy shew.**

Multum quidem peccavi-
mus,

Sed parce confitentibus :

Ad nominis laudem tui

Confer medelam languidis.

Concede nostrum conteri

Corpus per abstinenciam :

Culpæ ut relinquant pabu-
lum

Jejuna corda criminum.

Præsta beata Trinitas,

Concede simplex Unitas :

Ut fructuosa sint tuis

Jejuniorum munera.

Amen.

Ÿ. Angelis suis Deus
mandavit de te.

Œ. Ut custodiant te in
omnibus viis tuis.

Much have we sinn'd ; but we
confess [plore :

Our guilt, and all our faults de-
Oh, for the praise of thy great
Name, [store!

Our tainting souls to health re-

And grant us, while by fasts we
strive

This mortal body to control,
To fast from all the food of sin,
And so to purify the soul.

Hear us, O Trinity thrice blest !

Sole Unity ! to Thee we cry :

Vouchsafe us from these fasts
below

To reap immortal fruit on high.

Amen.

Ÿ. God hath given his
angels charge over thee.

Œ. To keep thee in all
thy ways.

Passion and Palm Sunday.

Vexilla Regis prodeunt :
Fulget crucis mysterium,
Qua vita mortem pertulit,
Et morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ
Mucrone diro, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

Impleta sunt, quæ concinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus :
Regnavit a ligno Deus.

Forth comes the Standard of the
King :

All hail, thou Mystery ador'd !
Hail, Cross ! on which the Life
Himself [stor'd.
Died, and by death our life re-

On which our Saviour's holy side,
Rent open with a cruel spear,
Of blood and water pour'd a stream,
To wash us from defilement
clear.

O sacred Wood ! in thee fulfil'd
Was holy David's truthful lay !
Which told the world, that from a
Tree [sway.
The Lord should all the nations

Arbor decora et fulgida,
Ornata regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tan-
gere.

Beata, cujus brachiis
Pretium pendit sæculi,
Statera facta corporis,
Tulitque prædam tartari.

O Crux ave, spes unica,
Hoc Passionis tempore
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crimina.

Te, fons salutis Trinitas,
Collaudet omnis spiritus:
Quibus crucis victoriam
Largiris, adde premium.
Amen.

Ÿ. Eripe me, Domine,
ab homine malo.

R̃. A viro iniquo eripe
me.

Most royally empurpled o'er,
How beautiful thy stem doth
shine
How glorious was its lot to touch
Those limbs so holy and divine!

Thrice blest, upon whose arms
outstretched [clined;
The Saviour of the world re-
Balance sublime! upon whose
beam [kind.
Was weigh'd the ransom of man-

Hail, Cross! thou only hope of man,
Hail on this holy Passion-day!
To saints increase the grace they
have; [away.
From sinners purge their guilt

Salvation's spring, blest Trinity,
Be praise to Thee through earth
and skies:
Thou through the Cross the victory
Dost give; oh, also give the
prize! Amen.

Ÿ. Deliver me, O Lord,
from the wicked man.

R̃. And save me from
the evil doer.

Easter.

Ant. (x.) Hæc dies, quam
fecit Dominus: exultemus
et lætemur in ea.

Ant. This is the day
which the Lord hath made:
let us be glad and rejoice
in it.

Eom Sunday.

Ad regias agni dapes
Stolis amicti candidis,
Post transitum maris Rubri
Christo canamus Principi.

Now at the Lamb's high royal
feast [sing,
In robes of saintly white we
Through the Red Sea in safety
brought
By Jesus our immortal King.

Divina cujus Charitas
Sacrum propinat sanguinem,
Almique membra corporis
Amor sacerdos immolat.

Sparsum cruorem postibus
Vestator horret angelus :
Fugitque divisum mare :
Merguntur hostes fluctibus.

Jam Pascha nostrum Chris-
tus est,
Paschalis idem victima,
Et pura puris mentibus
Sinceritatis azyma.

O vera cœli victima,
Subjecta cui sunt tartara,
Soluta mortis vincula,
Recepta vitæ præmia.

Victor subactis inferis
Trophæa Christus explicat,
Cœloque aperto, subditum
Regem tenebrarum trahit.

Ut sis perenne mentibus
Paschale Jesu gaudium,
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclyto
In sempiterna sæcula.
Amen.

O depth of love ! for us He drinks
The chalice of his agony ;
For us a Victim on the Cross
He meekly lays Him down to
die.

And as the avenging Angel pass'd
Of old the blood-besprinkled
door ;
As the cleft sea a passage gave,
Then clos'd to overwhelm th' Egyp-
tians o'er :

So Christ, our Paschal Sacrifice,
Has brought us safe all perils
through ;
While for unleaven'd bread we
need [true.
But heart sincere and purpose

Hail, purest Victim Heav'n could
find, [throw !
The powers of Hell to over-
Who didst the chains of Death
destroy ; [stow.
Who dost the prize of Life be-

Hail, victor Christ ! hail, risen
King ; [crown
To Thee alone belongs the
Who hast the heavenly gates un-
barr'd, [ness down.
And dragg'd the Prince of dark-

O Jesu ! from the death of sin
Keep us, we pray ; so shalt
Thou be
The everlasting paschal joy
Of all the souls new-born in
Thee.

Now to the Father, and the Son,
Who rose from death, be glory
given ;
With Thee, O holy Comforter,
Henceforth by all in earth and
Heaven.

Amen

Ÿ. Mane nobiscum Domine. Alleluia.

Ÿ. Quoniam advesperascit. Alleluia.

Ÿ. Abide with us, Lord. Alleluia.

Ÿ. For it is now towards evening. Alleluia.

Ascension.

Salutis humanæ Sator,
Jesu voluptas cordium,
Orbis redempti conditor,
Et casta lux amantium.

Qua victus es clementia,
Ut nostra ferres crimina:
Mortem subires innocens,
A morte nos ut tolleres?

Perrumpis infernum chaos
Vinctis catenas detrahis,
Victor triumpho nobili
Ad dexteram Patris sedes.

Te cogat indulgentia,
Ut damna nostra sarcias:
Tuique vultus compotes
Dites beato lumine.

Tu dux ad astra, et semita,
Sis meta nostris cordibus,
Sis lacrymarum gaudium,
Sis dulce vitæ præmium.

Amen.

O Thou pure light of souls that
love,
True joy of every human breast,
Sower of life's immortal seed,
Our Maker, and Redeemer blest!

What wondrous pity Thee o'er-
came, [own,
To make our guilty load thine
And sinless, suffer death and
shame,
For our transgressions to atone!

Thou, bursting Hades open wide,
Didst all the captive souls un-
chain: [side
And thence to thy dread Father's
With glorious pomp ascend
again.

Jesu! may pity thee compel
To heal the wounds of which we
die;
And take us in thy Light to dwell,
Who for thy blissful Presence
sigh.

Be Thou our guide, be Thou our
goal; [skies;
Be Thou our pathway to the
Our joy, when sorrow fills the
soul;
In death our everlasting prize.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Ascendit Deus in jubilatione. Alleluia.

Ÿ. Et Dominus in voce tubæ. Alleluia.

Ÿ. God hath gone up with triumph. Alleluia.

Ÿ. And the Lord with the sound of the trumpet. Alleluia.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Dominus in cœlo. Ÿ. In heaven the Lord.
Alleluia. Alleluia.

R̃. Paravit sedem suam. R̃. Hath prepared his
Alleluia. throne. Alleluia.

Whit Sunday.

Veni, Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia,
Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus Paternæ dexteræ,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus;
Ductore sic te prævio
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium,
Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula.

Amen.

Come, O Creator Spirit blest!
And in our souls take up thy rest;
Come, with thy grace and heavenly
aid, [made.
To fill the hearts which thou hast

Great Paraclete! to thee we cry,
O highest gift of God most high!
O fount of life! O fire of love!
And sweet anointing from above!

Thou in thy sevenfold gifts art
known;
The finger of God's hand we own;
The promise of the Father thou!
Who dost the tongue with pow'r
endow.

Kindle our senses from above,
And make our hearts o'erflow with
love;
With patience firm, and virtue high
The weakness of our flesh supply.

Far from us drive the foe we dread,
And grant us thy true peace instead;
So shall we not, with thee for guide,
Turn from the path of life aside.

Oh, may thy grace on us bestow,
The Father and the Son to know,
And thee through endless times,
confess'd,
Of both th' eternal Spirit blest.

All glory while the ages run
Be to the Father, and the Son [thee,
Who rose from death; the same to
O Holy Ghost, eternally.

Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Repleti sunt omnes Spiritu Sancto. Alleluia. Ÿ. They were all. filled with the Holy Ghost. Alleluia.

R̃. Et cœperunt loqui. Alleluia. R̃. And began to speak. Alleluia.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Loquebantur variis linguis Apostoli. Alleluia. Ÿ. The Apostles spake in divers tongues. Alleluia.

R̃. Magnalia Dei. Alleluia. R̃. The wonderful works of God. Alleluia.

Trinity Sunday.

Jam sol recedit igneus,
Tu lux perennis Unitas,
Nostris, beata Trinitas,
Infunde amorem cordibus.

Now doth the fiery sun decline :—
Thou, Unity Eternal ! shine ;
Thou, Trinity, thy blessings pour,
And make our hearts with love
run o'er.

Te mane laudum carmine,
Te deprecamur vespere ;
Digneris, ut te supplices
Laudemus inter cœlites.

Thee in the hymns of morn we
praise ;
To Thee our voice at eve we raise ;
Oh, grant us, with thy Saints on
high,
Thee through all time to glorify.

Patri, simulque Filio,
Tibique Sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæculum per omne gloria.
Amen.

Praise to the Father, with the Son,
And Holy Spirit, Three in One ;
As ever was in ages past,
And shall be so while ages last.
Amen.

Ÿ. Benedictus es, Domine, in firmamento cœli.

Ÿ. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.

R̃. Et laudabilis et gloriosus in sæcula.

R̃. Worthy to be praised and magnified for ever.

Corpus Christi.

Pange lingua gloriosi
Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,
Quem in mundi pretium
Fructus ventris generosi
Rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus
Ex intacta Virgine,
Et in mundo conversatus,
Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus,
Miro clausit ordine.

In supremæ noctæ
cenæ,
Recumbens cum fratribus,
Observata lege plene
Cibis in legalibus,
Cibum turbæ duodenæ
Se dat suis manibus.

Verbum caro, panem ve-
rum
Verbo carnem efficit:
Fitque sanguis Christi me-
rum:
Et si sensus deficit, [rum
Ad firmandum cor since-
Sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramen-
Veneremur cernui: [tum
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui: [tum
Præstet fides supplemen-
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtusquoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.

Sing, my tongue, the Saviour's
glory,
Of his Flesh the mystery sing;
Of the Blood, all price exceeding,
Shed by our immortal King,
Destin'd, for the world's redemp-
tion,
From a noble womb to spring.

Of a pure and spotless Virgin
Born for us on earth below,
He, as Man with man conversing,
Stay'd, the seeds of truth to sow;
Then he clos'd in solemn order
Wondrously his life of woe.

On the night of that Last Supper,
Seated with his chosen band,
He the paschal victim eating,
First fulfils the law's command;
Then, as food to all his brethren,
Gives himself with his own
hand.

Word made flesh, the bread of na-
ture
By his word to flesh he turns;
Wine into his blood he changes:—
What though sense no change
discerns?
Only be the heart in earnest,
Faith her lesson quickly learns.

Down in adoration falling,
Lo! the sacred host we hail;
Lo! o'er ancient forms departing,
Newer rites of grace prevail;
Faith for all defects supplying,
Where the feeble senses fail.

To the everlasting Father,
And the Son who reigns on high,
With the Holy Ghost proceeding
Forth from each eternally,
Be salvation, honour, blessing,
Might, and endless majesty.

Ÿ. Panem de cœlo præ-
stitisti eis. Alleluia.

Ÿ. Thou gavest them
bread from heaven. Alle-
luia.

R̃. Omne delectamen-
tum in se habentem. Al-
leluia.

R̃. Containing in itself
every delight. Alleluia.

Third Sunday after Pentecost.

FEAST OF THE SACRED HEART OF JESUS.

Auctor beate sæculi,
-Christe Redemptor omnium,
Lumen Patris de lumine,
Deusque verus de Deo.

Amor coegit te tuus
Mortale corpus sumere,
Ut novus Adam redderes,
Quod vetus ille abstulerat.

Ille amor almus artifex
Terræ marisque, et siderum,
Errata patrum miserans,
Et nostra rumpens vincula.

Non corde discedat tuo
Vis illa amoris inclyti:
Hoc fonte gentes hauriant
Remissionis gratiam.

Percussum ad hoc est lancea,
Passumque ad hoc est vul-
nera;

Ut nos lavaret sordibus,
Unda fluente, et sanguine.

Decus Parenti, et Filio,
Sanctoque sit Spiritui,
Quibus potestas, gloria
Regnumque in omne est
ævulum. Amen.

Jesu, Creator of the world!
Of all mankind Redeemer blest!
True God of God! in whom we see
The Father's Image clear ex-
press'd!

Thee, Saviour, love alone con-
strain'd [own;
To make our mortal flesh thine
And as a second Adam come,
For the first Adam to atone.

That self-same love, which made
the sky, [and earth,
Which made the sea, and stars,
Took pity on our misery, [birth.
And broke the bondage of our

O Jesu! in thy heart divine
May that same love for ever
glow;
For ever mercy to mankind [flow.
From that exhaustless fountain

For this, thy sacred heart was
pierc'd, [ran,
And both with blood and water
To cleanse us from the stains of
guilt, [man.
And be the hope and strength of

To God the Father, and the Son,
All praise, and power, and glory
be;

With Thee, O holy Comforter,
Henceforth through all eternity.
Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Ignem veni mittere
in terram.

R. Et quid volo, nisi ut
accendatur?

Ÿ. I came to send fire
on earth.

R. And what will I but
that it be kindled?

SECOND VESPERS.

Ÿ. Haurietis aquas in
gaudio.

R. De fontibus Salva-
toris.

Ÿ. With joy ye shall
draw water.

R. From the fountains
of the Saviour.

St. Gabriel, the Archangel. MARCH 18.

Christe, sanctorum decus
angelorum,
Gentis humanæ sator et Re-
demptor, [tas
Cœlitum nobis tribuas bea-
Scandere sedes.

Angelus pacis Michael in
ædes [renæ
Cœlitus nostras veniat, se-
Auctor ut pacis lacrymosa
in orcum
Bella releget.

Angelus fortis Gabriel, ut
hostes [cœlo,
Pellat antiquos, et amica
Quæ triumphator statuit per
orbem,
Templa revisat.

Angelus nostræ medicus
salutis [omnes
Adsit e cœlo Raphael, ut
Sanet ægrotos, dubiosque
Dirigat actus. [vitæ

Virgo Dux pacis, genitrix-
que lucis, [lorum
Et sacer nobis chorus ange-

O Christ! the beauty of the angel
worlds! [blest!
Of man the Maker and Redeemer
Grant us one day to mount the
path of light,
And in thy glory rest.

Angel of Peace! thou, Michael,
from above, [man to dwell;
Come down, amid the homes of
And banish wars, with all their
tears and blood,
Back to their native Hell.

Angel of Strength! thou, Gabriel,
cast out [reign;
Thine ancient foes, usurpers of thy
The temples of thy triumph round
the globe
Revisit once again.

And Raphael, Physician of the
soul,— [halls of light,
Let him descend from his pure
To heal the sick, and guide each
doubtful course
Through all our life aright.

Thou too, O Virgin, with the angel
choirs, [Peace! descend!
Mother of Light, and Queen of

Semper assistat, simul et And bring with thee the radiant
 micantis Court of Heav'n,
Regia cœli. Thy children to befriend.

Præstet hoc nobis Deitas This grace on us bestow, O Father
 beata [sancti blest; [birth:
Patris, ac nati, pariterque And thou O Son by an eternal
Spiritus, cujus resonat per With Thee, from both proceeding,
 omnem Holy Ghost,
Gloria mundum. Whose glory fills the earth.
 Amen. Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Stetit angelus juxta Ÿ. The angel stood by
 aram templi. the altar of the temple.
Ÿ. Habens thuribulum Ÿ. Having in his hand
 aureum in manu sua. a censer of gold.

St. Joseph. MARCH 19, AND THIRD SUNDAY AFTER EASTER.

Te, Joseph, celebrant agmina Joseph, pure spouse of that im-
 cœlitum, mortal bride, [bright,
Te cuncti resonent Christia- Who shines in ever-virgin glory
 dum chori, [es inclytæ Thy praise let all the earth re-
Qui clarus meritis, junctus echoing send
 Casto fœdere Virgini. Back to the realms of light.

Almo cum tumidam germine Thee, when sore doubts of thine
 conjugem [anxius, affianced wife [dismay,
Admirans, dubio tangeris Had fill'd thy righteous spirit with
Afflatu superi Flaminus an- An Angel visited, and, with blest
 gelus words,
Conceptum puerum docet. Scatter'd thy fears away.

Tunatum dominum stringis, Thine arms embraced thy Maker
 ad exteras newly born [thou flee;
Ægypti profugum tu se- With Him to Egypt's desert didst
 queris plagas; [invenis, Him in Jerusalem didst seek and
Amissum Solymis quæris et find;
 Miscens gaudia fletibus. Oh, day of joy to thee!

Post mortem reliquos mora Not until after death their bliss-
 pia consecrat, [suscipit: ful crown [given,
Palmanque emeritos gloria Others obtain; but unto thee was
Tu vivens, superis par, fru- In thine own lifetime to enjoy thy
 eris Deo, God,
Mira sorte beatior. As do the blest in Heaven.

Nobis, summa Trias, parce precantibus, [scandere:	Grant us, great Trinity, for Jo- seph's sake, [gain;
Da Joseph meritum sidera	The heights of immortality to
Ut tandem liceat nos tibi	There, with glad tongues thy
perpetim	praise to celebrate
Gratum promere canti- cum.	In one eternal strain.
Amen.	Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Constituit eum Do- minum domus suæ.	Ÿ. He made him lord over his household.
R. Et principem omnis possessionis suæ.	R. And the ruler of all his possessions.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Gloria et divitiæ in domo ejus.	Ÿ. Glory and riches are in his house.
R. Et justitia ejus manet in sæculum sæculi.	R. And his justice re- maineth for ever and ever.

St. John Baptist. JUNE 24.

Ut queant laxis resonare fibris	Unloose, great Baptist, our sin- fettered lips;
Mira gestorum famuli tu- orum,	That with enfranchis'd voice we may proclaim [life,
Solve polluti labii reatum, Sancte Joannes.	The miracles of thy transcendent Thy deeds of matchless fame!
Nuntius celso veniens Glym- po,	Oh, lo! sublime! an Angel quits the skies, [declare
Te patri magnum fore na- sciturum, [rendæ	Thy birth, thy name, thy glory to Unto thy priestly sire; while to the Lord
Nomen, et vitæ seriem ge- Ordine promit.	He offers Israel's prayer.
Ille promissi dubius superni, Perdidit promptæ modulos loquelæ:	Mistrustful of the promise from on high, [angel's word;
Sed reformasti genitus per- emptæ Organa vocis.	His speech forsakes him at the But thou on thine eighth day dost re-attune For him the vocal chord.

Ventris obstruso recubans cubili,	No marvel; since yet cloister'd in the womb, [inspir'd;
Senserat Regem thalamo manentem:	The presence of thy King had thee
Hinc pãrens, natì meritis uterque	What time Elizabeth and Mary sang,
Abdita pandit.	With joy prophetic fir'd.

Sit decus Patri, genitæque Proli, [virtus	Immortal glory to the Father be, With his Almighty sole-begotten
Et tibi compar utriusque Spiritus semper, Deus unus,	Son, [Three,
omni	And Thee, coequal Spirit, One in
Temporis ævo. Amen.	While endless ages run. Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Fuit homo missus a Deo.	Ÿ. There was a man sent from God.
R̃. Cui nomen erat Jo- annes.	R̃. Whose name was John.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Iste puer magnus co- ram Domino.	Ÿ. This child is great before the Lord.
R̃. Nam et manus ejus cum ipso est.	R̃. For the hand of God is with him.

SS. Peter and Paul. JUNE 29.

Decora lux æternitatis, au- ream [bus,	Bath'd in eternity's all-beauteous beam, [sublime,
Diem beatis irrigavit igni- Apostolorum quæ coronat	And opening into Heav'n a path Welcome the golden day! which
principes,	heralds in [fills all time!
Reisque in astra liberam pandit viam.	The Apostolic Chiefs, whose glory
Mundi Magister, atque cœli Janitor, [gentium,	Peter and Paul, the Fathers of great Rome! [skies!
Romæ parentes, arbitrique Per ensis ille, hic per crucis	Now sitting in the Senate of the One by the Cross, the other by
victor necem	the Sword,
Vitæ senatum laureati possi- dent.	Sent to their thrones on high, and life's eternal prize.

O Roma felix! quæ duorum Principum [guine: Es consecrata glorioso san- Horum cruore purpurata ceteras [dines. Excellis orbis una pulchritu-	O happy Rome! whom that most glorious blood [flow: For ever consecrates while ages Thou, thus empurpled, art more beautiful [beautiful below. Than all that doth appear most
Sit Trinitati sempiterna gloria, [latio, Honor, potestas, atque jubi- In unitate, quæ gubernat omnia, Per universa sæculorum sæcula. Amen.	Praise, blessing, majesty, through endless days, [given; Be to the Trinity immortal Who, in pure Unity, profoundly sways [and Heaven. Eternally all things alike in earth Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. In omnem terram ex- ivit sonus eorum.	Ÿ. Their sound has gone forth into all lands.
R̃. Et in fines orbis ter- ræ verba eorum.	R̃. And their words to the ends of the world.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Annuntiaverunt opera Dei.	Ÿ. They declared the works of God.
R̃. Et facta ejus intel- lexerunt.	R̃. And understood his doings.

Transfiguration. Aug. 6.

Quicumque Christum quæ- ritis, Oculos in altum tollite: Illic licebit visere Signum perennis gloriæ.	All ye who seek, in hope and love, For your dear Lord, look up above! Where, trac'd upon the azure sky, Faith may a glorious form descry.
Illustre quiddam cernimus, Quod nesciat finem pati, Sublime, celsum, intermi- num, Antiquius cœlo et chao.	Lo! on the trembling verge of light A something all divinely bright! Immortal, infinite, sublime! Older than chaos, space, or time!

Hic ille Rex est Gentium
Populique Rex judaici,
Promissus Abrahæ patri
Ejusque in ævum semini.

Hail, Thou, the Gentiles' mighty
Lord!
All hail, O Israel's King ador'd!
To Abraham sworn in ages past,
And to his seed while earth shall
last.

Hunc et prophetis testibus,
Iisdemque signatoribus,
Testator et pater jubet
Audire nos, et credere.

To Thee the prophets witness
bear;
Of Thee the Father doth declare,
That all who would his glory see,
Must hear and must believe in
Thee.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui te revelas parvulis,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.

To Jesus, from the proud con-
ceal'd,
But evermore to babes reveal'd,
All glory with the Father be,
And Holy Ghost, eternally.

Amen.

Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ÿ. Gloriosus apparuisti
in conspectu Domini.

Ÿ. Glorious didst thou
appear in the sight of the
Lord.

R̃. Propterea decorem
induit te Dominus.

R̃. Therefore hath God
clothed thee with beauty.

Seven Dolours. THIRD SUNDAY IN SEPT.

O quot undis lacrymarum,
Quo dolore volvitur,
Luctuosa de cruento
Dum refusum stipite,
Cernit ulnis incubantem
Vi go mater filium.

What a sea of tears and sorrows
Did the soul of Mary toss
To and fro upon its billows,
While she wept her bitter loss:
In her arms her Jesus holding,
Torn but newly from the Cross!

Os suave, mite pectus,
Et latus dulcissimum,
Dexteramque vulneratam,
Et sinistram sauciam,
Et rubras cruore plantas
Ægra tingit lacrymis.

O that mournful Virgin Mother!
See her tears how fast they flow
Down upon his mangled body,
Wounded side, and thorny brow:
While his hands and feet she
kisses,—
Picture of immortal woe!

Centiesque, milliesque
Siringit arctis nexibus
Pectus illud et lacertos,
Illa figit vulnera,
Sicque tota colliquescit
In doloris osculis.

Eia, Mater, obsecramus
Per tuas has lacrymas,
Fillique triste funus,
Vulnerumque purpuram,
Hunc tui cordis dolorem
Conde nostris cordibus.

Esto Patri, Filioque,
Et Coævo Flamini;
Esto summæ Trinitati
Sempiterna gloria;
Et perennis laus honorque,
Hoc et omni sæculo.

Amen.

Oft and oft his arms and bosom
Fondly straining to her own;
Oft her pallid lips imprinting
On each wound of her dear Son
Till at last, in swoons of anguish,
Sense and consciousness are
gone.

Gentle Mother, we beseech thee,
By thy tears and trouble sore;
By the death of thy dear Offspring;
By the bloody wounds He bore;
Touch our hearts with that true
sorrow
Which afflicted thee of yore.

To the Father everlasting, [high,
And the Son, who reigns on
With the coeternal Spirit,
Trinity in Unity,
Be salvation, honour, blessing,
Now and through eternity.

Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ÿ. Regina martyrum,
ora pro nobis.

R. Quæ juxta crucem
Jesu constitisti.

Ÿ. Queen of martyrs,
pray for us,

R. Who didst stand by
the cross of Christ.

Angel Guardians. Oct. 2.

Custodes hominum psalli-
mus angelos, [addit
Naturæ fragili quos Pater
Cœlestis comites, insidiantibus
Ne succumberet hostibus.

Nam quod corruerit proditor
angelus, [noribus,
Concessis merito pulsus ho-
Ardens invidia pellere niti-
tur,
Quos cœlo Deus advocat.

Praise we those ministers celestial
Whom the dread Father chose
To be the Guardians of our nature
frail,
Against our scheming foes.

For, since that from his glory in
the skies
Th' apostate Angel fell,
Burning with envy, evermore he
tries
To drown our souls in hell.

Huc custos igitur pervigil advola, [cita	Then hither, watchful Spirit, bend thy wing,
Avertens patria de tibi cre-	Our country's Guardian blest !
Tam morbos animi, quam	Avert her threat'ning ills, expel
requiescere	each thing
Quidquid non sinit incolas.	That hindereth her rest.

Sanctæ sit Triadi laus pia jugiter, [china	Praise to the glorious Trinity, whose strength
Cujus perpetuo numine ma-	This mighty fabric sways ;
Triplex hæc regitur, cujus	Whose glory spreads beyond the
in omnia	utmost length
Regnat gloria sæcula.	Of everlasting days.
Amen.	Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ÿ. In conspectu angelo-	Ÿ. In sight of the an-
rum psallam tibi Deus	gels, I will sing unto thee,
meus.	O my God.

R̃. Adorabo ad templum	R̃. I will worship to-
sanctum tuum, et confite-	wards thy holy temple, and
bor nomini tuo,	give praise unto thy name.

Purity of the Blessed Virgin Mary. THIRD SUNDAY IN OCT.

Præclara custos virginum,	Blest Guardian of all virgin souls !
Intacta Mater numinis,	Portal of bliss to man forgiven !
Cœlestia aulæ janua,	Pure Mother of Almighty God !
Spes nostra cœli gaudium.	Thou hope of earth, and joy of Heaven !

Inter rubeta liliū,	Fair Lily, found amid the thorns !
Columba formosissima,	Most beauteous Dove with wings of gold ! [sprang
Virga e radice germinans	Rod from whose tender root there
Nostro medelam vulneri.	That healing Flow'r long since foretold !

Turris draconi impervia,	Thou Tow'r, against the dragon
Amica stella naufragis,	proof ! [agers dear !
Tuere nos a fraudibus,	Thou Star, to storm-toss'd voy-
Tuaque luce dirige.	Our course lies o'er a treacherous deep ; [steer.
	Thine be the light by which we

Erroris umbras discute
Syrtes dolosas amove,
Fluctus tot inter, deviis
Tutam reclude semitam.

Scatter the mists that round us
hang;
Keep far the fatal shoals away;
And while through darkling waves
we sweep,
Open a path to life and day.

Jesu tibi sit gloria
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

O Jesu, born of Virgin bright!
Immortal glory be to Thee;
Praise to the Father infinite,
And Holy Ghost eternally.
Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ÿ. Cum jucunditate virginitatem beatæ Mariæ semper virginis celebremus. Ÿ. Let us celebrate with joy the virginity of blessed Mary, ever Virgin.

R̃. Ut ipsa pro nobis intercedat ad Dominum Jesum Christum. R̃. That she may intercede for us with our Lord Jesus Christ.

All Saints.

Placare, Christe servulis,
Quibus Patris clementiam
Tux ad Tribunal gratiæ
Patrona Virgo postulat.

O Christ, thy guilty people spare!
Lo, bending at thy gracious
throne, [prayer,
Thy Virgin Mother pours her
Imploring pardon for her own.

Et vos beata, per novem
Distincta gyros Agmina:
Antiqua cum præsentibus,
Futura damna pellite.

Ye Angels, happy evermore!
Who in your circles nine ascend,
As ye have guarded us before.
So still from harm our steps
defend.

Apostoli cum Vatribus
Apud severum Judicem,
Veris reorum fletibus
Exposcite indulgentiam.

Ye Prophets, and Apostles high!
Behold our penitential tears;
And plead for us when death is
nigh, [pears.
And our all-searching Judge ap-

Vos purpurati Martyres,
Vos candidati præmio
Confessionis, exules
Vocate nos in patriam.

Ye Martyrs all! a purple band,
And Confessors, a white-robed
train;
Oh, call us to our native land,
From this our exile, back again.

Chorea casta Virginum,
Et quos eremus incolas
Transmisit astris Cœlitum
Locate nos in sedibus.

And ye, O choirs of Virgins chaste;
Receive us to your seats on
high; [waste
With Hermits whom the desert
Sent up of old into the sky.

Auferte gentem perfidiam
Credientium de finibus;
Ut unus omnes unicum
Ovile nos Pastor regat.

Drive from the flock, O Spirits
blest! [away;
The false and faithless race
That all within one fold may rest,
Secure beneath one Shepherd's
sway.

Deo Patri sit gloria,
Natoque Patris unico,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.

To God the Father glory be,
And to his sole-begotten Son;
The same, O Holy Ghost, to
Thee,
While everlasting ages run.

Amen.

Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Lætamini in Domi-
no, et exultate justi.

R̃. Et gloriâmini om-
nes recti corde.

Ÿ. Be glad, O ye just,
and rejoice in the Lord.

R̃. And be joyful all ye
that are right of heart.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Exultabunt Sancti in
gloria.

R̃. Lætabuntur in cubi-
libus suis.

Ÿ. Thy Saints shall re-
joice in glory.

R̃. And shall be joyful
in their beds.

Feast of the Most Precious Blood.

FIRST SUNDAY OF JULY.

Festivis resonent compita
vocibus, [plicit,
Cives lætitiâ frontibus ex-
Tædis flammiferis ordine
prodeant,
Instructi pueri et senes.

Quem dura moriens Christus
in arbore [Sanguinem,
Fudit multiplici vulnere
Nos facti memores dum col-
limus, decet
Saltē fundere lacrymas.

Humano generi perniciēs
gravis [tigit:
Adami veteris crimines con-
Adami integritas et pietas
novi
Vitā reddidit omnibus.

Clamorem validum summus
ab æthere [audiit,
Languentis Geniti si Pater
Placari potius sanguine de-
buit,
Et nobis veniam dare.

Hoc quicumque stolam san-
guine proluit,
Abstergit maculas, et rose-
um decus, [Angelis,
Quo fiat similis protinus
Et regi placeat, capit.

A recto instabilis tramite
postmodum [ultima
Se nullus retrahat, ~~neq~~ sed
Tangatur: tribuet nobile
præmium,
Qui cursum Deus adjuvat.

Nobis propitius sis Genitor
potens, [Filii
Ut quos unigenæ Sanguine
Emisti, et placido Flamine
recreas,

Cœli ad culmina transferas.
Amen.

Forth let the long procession
stream, [wend;
And through the streets in order
Let the bright waving line of
torches gleam,
The solemn chant ascend

While we, with tears and sighs
profound,
That memorable blood record,
Which, stretch'd on his hard cross,
from many a wound
The dying Jesus pour'd.

By the first Adam's fatal sin
Came death upon the human
race;
In this new Adam doth new life
begin,
And everlasting grace.

For scarce the Father heard from
heaven
The cry of his expiring Son,
When in that cry our sins were all
forgiven,
And boundless pardon won.

Henceforth, whoso in that dear
blood [stain:
Washeth, shall lose his every
And in immortal roseate beauty
rob'd,
An angel's likeness gain.

Only, run thou with courage on
Straight to the goal set in the
skies;
He who assists thy course will
give thee soon
The everlasting prize.

Father supreme! vouchsafe that
we, [slain,
For whom thine only Son was
And whom thy Holy Ghost doth
sanctify,
May heavenly joys attain.

Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Redemisti nos, Domine, in sanguine tuo.

R̃. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

Ÿ. Thou hast redeemed us, O Lord, in thy blood.

R̃. And has made of us a kingdom unto our God.

SECOND VESPERS.

Ÿ. Te ergo quæsumus tuis famulis subveni.

R̃. Quos pretioso sanguine redemisti.

Ÿ. We therefore pray thee help thy servants.

R̃. Whom thou hast redeemed with thy precious blood.

Blessed Virgin Mary, Help of Christians. MAY 24.

Sæpe dum Christi populus
cruentis [armis,
Hostis infensi premeretur
Venit adjutrix pia Virgo
cælo
Lapsa sereno.

Prisca sic patrum monu-
menta narrant,
Templa testantur spoliis
opimis
Clara, votivo repetita cultu
Festa quotannis.

En novi grates liceat Mariæ
Canticis lætis modulis referre
Pro novis donis, resonante
plausu
Urbis et orbis.

O dies felix! memoranda
fastis [trum
Qua Petri sedes fidei magis-
Triste post lustrum redu-
cem beata
Sorte recepit.

Virgines castæ, puerique
puri, [que grato
Gestiens clerus, populus-
Corde Reginæ celebrare
cœli
Munera certent.

Ofttimes, when, hemm'd around
by hostile arms, [dismay'd,
The Christian people lay all sore
From Heav'n hath come the Vir-
gin gliding down,
To lend her loving aid.

So speak the monuments of olden
time, [spoils appear;
And temples which all bright with
So speak the Festivals in her
sweet praise,
Returning year by year.

Now for new mercies a new song
we pour, [voice;
To Mary lifting high our grateful
Now let all Rome with shouts tri-
umphant ring,
And the wide world rejoice.

Oh, happy day! on which Saint
Peter's [back again:
Received the Faith's great Ruler
Returning from his banishment in
peace,

O'er Christendom to reign.

Ye youths and virgins, priests and
people all, [this glad day,
Pour out your grateful hearts on
Striving with all your strength, to
Heaven's high Queen
Her well-earn'd praise to pay.

Virginum virgo, benedicta
Jesu [precamur,
Mater, hæc auge bona; fac,
Ut gregem Pastor Pius ad
salutis
Pascua ducat.

Te per æternos veneremur
annos, [da plausu,
Trinitas, summo celebran-
Te fide mentes, resonoque
linguæ
Carmine laudent. Amen.

Ÿ. Dignare me laudare
te, Virgo sacrata.

R̃. Da mihi virtutem
contra hostes tuos.

Virgin of virgins! Jesu's Mother
blest!

Add yet another mercy to the past;
And grant our Pastor all his flock
to lead
Safe into Heav'n at last.

To Thee, blest Trinity, be endless
praise, [due;
Blessing, and majesty, and glory
To thee may we our hearts and
voices raise,
Eternal ages through. Amen.

Ÿ. Graciously suffer me
to praise thee, O sacred
Virgin.

R̃. Grant me strength
against thine enemies.

St. Michael. SEPT. 29.

Te splendor et virtus Patris,
Te vita, Jesu, cordium,
Ab ore qui pendent tuo,
Laudamus inter Angelos.

Tibi mille densa millium
Ducum corona militat:
Sed explicat victor crucem
Michael salutis signifer.

Draconis hic dirum, ut
In ima pellit tartara,
Ducemque cum rebellibus
Cœlesti ab arce fulminat.

Contra ducem superbiz
Sequamur hunc nos Princi-
pem,
Ut detur ex Agni throno
Nobis corona gloriæ.

O Jesu! life-spring of the soul!
The Father's pow'r, and glory
bright!

Thee with the angels we extol;
From thee they draw their life
and light.

Thy thousand thousand hosts are
spread
Embattled o'er the azure sky;
But Michael bears thy standard
dread, [high
And lifts the mighty cross on

He in that sign the rebel powers.
Did with their dragon prince
expel; [high towers,
And hurl'd them from the heaven's
Down like a thunderbolt to hell.

Grant us with Michael still, O
Lord, [fight;
Against the Prince of Pride to
So may a crown be our reward,
Before the Lamb's pure throne
of light.

Patri, simulque Filio,
Tibique sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter,
Sæclum per omne gloria.

Amen.

Now to the Father, and the Son,
Who rose from death, all glory be,
With thee, O holy Comforter,
Henceforth through all eternity.

Amen.

FIRST VESPERS.

Ÿ. Stetit angelus juxta
aram templi.

R̃y. Habens thuribulum
aureum in manu sua.

Ÿ. The angel stood by
the altar of the temple.

R̃y. Having in his hand
a censer of gold.

St. Raphael. Oct. 24.

Tibi, Christe, splendor Pa-
tris,
Vita, virtus cordium;
In conspectu angelorum
Votis, voce psallimus:
Alternantes concrepando
Melos damus vocibus.

Collaudamus venerantes,
Omnes cœli principes,
Sed præcipue fidelem
Medicum, et comitem
Raphaelem, in virtute
Alligantem dæmonem.

Quo custode procul pelle,
Rex Christe piissime,
Omne nefas inimici,
Mundo corde et corpore:
Paradiso redde tuo
Nos sola clementia.

Gloriam Patri melodis
Personemus vocibus:
Gloriam Christo canamus,
Gloriam Paraclito;
Qui trinus et unus Deus
Extat ante sæcula. Amen.

Jesu, brightness of the Father!
Life and strength of all who live!
In the presence of the angels,
Glory to thy name we give;
And thy wondrous praise rehearse
Singing in alternate verse.

Hail, too, ye angelic powers!
Hail, ye thrones celestial!
Hail, Physician of salvation!
Guide of life, blest Raphael!
Who, the foe of all mankind
Didst in links of iron bind.

Oh, may Christ, by thy protection,
Shelter us from harm this day;
Keep us pure in flesh and spirit;
Save us from the enemy;
And vouchsafe us, of his grace,
In his Paradise a place.

Glory to th' almighty Father,
Sing we now in anthems sweet;
Glory to the great Redeemer;
Glory to the Paraclete;
Three in one, and one in three,
Throughout all eternity. Amen.

Ÿ. Stetit angelus, &c. *as above.*

The Chair of St. Peter. JAN. 18.

Quodcumque in orbe nexi-	Peter, whatever thou shalt bind
bus vinxeris,	on earth,
Erit revinctum, Petre, in	The same is bound above the
arce siderum;	starry sky;
Et quod resolvit hic potes-	What here delegated thy power
tas tradita, [vertice;	doth loose, [on high:
Erit solutum cœli in alto	Is loos'd in heaven's great citadel
In fine mundi judicabis sæ-	To judgment shalt thou come,
culum.	when the world's end is nigh.
 Patri perenne sit per ævum	 Praise to the Father through all
gloria, [inclytas,	ages be! [Son,
Tibique laudes concinamus	The same to Thee, O co-eternal
Æterne Nate, sit superne	And Holy Ghost, one glorious
Spiritus [ta jugiter	Trinity! [belong;
Honor tibi, decusque: sanc-	To whom all majesty and might
Laudetur omne Trinitas per	So sing we now, and such be our
sæculum. Amen.	eternal song. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Tu es Petrus.	℣. Thou art Peter.
℞. Et super hanc petram	℞. And on this rock I
ædificabo Ecclesiam meam.	will build my Church.

SECOND VESPERS.

℣. Elegit te Dominus	℣. The Lord chose thee
sacerdotem sibi.	for a priest unto himself.
℞. Ad sacrificandum ei	℞. To offer him the sa-
hostiam laudis.	cifice of praise.

St. Peter's Chains. AUG. 1.

Miris modis repente liber,	The Lord commands; and, lo, his
ferrea, [trus exuit:	iron chains, [mand obey:
Christo jubente, vincla Pe-	Falling from Peter, the com-
ovilla ille Pastor, et Rector	Peter, blest shepherd! who, to
gregis, [tes sacros,	verdant plains, [day to day,
Vitæ recludit pascua et fon-	And life's immortal springs, from
Ovesque servat creditas, ar-	Leads on his gentle charge, driving
cet lupos.	all wolves away.
 Patri perenne sit per ævum	 Praise to the Father, through all
gloria, [inclytas,	ages be; [Son,
Tibique laudes concinamus	The same to Thee, O co-eternal
Æterne nate, sit superne	And Holy Ghost, One glorious
Spiritus	Trinity;

Honor tibi, decusque, sancta	To whom all majesty and might
jugiter	belong;
Laudetur omne Trinitas per	So sing we now, and such be our
sæculum. Amen.	eternal song. Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ÿ. Tu es Petrus.

Ÿ. Thou art Peter.

R. Et super hanc petram

R. And upon this rock I

ædificabo Ecclesiam meam. will build my Church.



Ade Verum.

**Ave verum Corpus, natum
Ex Maria virgine,
Vere passum, immolatum,
In cruce pro homine.**

**Cujus latus perforatum
Vero fluxit sanguine.
Esto nobis prægustatum,
Mortis in examine.**

**O clemens, O pie,
O dulcis Jesu, Fili Mariæ.**

**Hail to thee! true Body, sprung
From the Virgin Mary's womb!
The same that on the cross was
hung**

**And bore for man the bitter doom!
Thou whose side was pierc'd, and
flow'd
Both with water and with blood;
Suffer us to taste of thee
In our life's last agony.**

**O kind, O loving one!
O sweet Jesu, Mary's Son!**

Adeste Fideles.

**Adeste fideles,
Læti triumphantes;
Venite, venite in Bethlehem:
Natum videte
Regem angelorum:
Venite adoremus,
Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum.**

**Deum de Deo,
Lumen de lumine,
Gestant puellæ viscera:
Deum verum,
Genitum, non factum:
Venite adoremus, &c.**

**Cantet nunc Io!
Chorus angelorum:
Cantet nunc aula cœles-
tium,
Gloria
In excelsis Deo!
Venite adoremus, &c.**

**Ergo qui natus
Die hodierna,
Jesu tibi sit gloria;
Patris æterni
Verbum caro factum!
Venite adoremus, &c.**

**Ye faithful, approach ye,
Joyfully triumphing; [lehem:
Oh, come ye, oh, come ye, to Beth-
Come and behold ye
Born the King of angels:
Oh, come, let us worship,
Oh, come, let us worship,
Oh, come, let us worship Christ
the Lord.**

**God of God,
Light of Light,
Lo, He disdains not the Virgin's
womb:
Very God,
Begotten, not created:
Oh, come, let us worship, &c.**

**Sing, quires angelic,
Io sing exulting;
Sing, all ye citizens of heaven
above,
Glory to God
In the highest!
Oh, come, let us worship, &c.**

**Yea, Lord, we greet Thee,
Born this happy morning;
Jesu, to Thee be glory giv'n;
Word of the Father
In our flesh appearing:
Oh, come, let us worship, &c.**

Stabat Mater.

Stabat Mater dolorosa
 Juxta crucem lacrymosa,
 Dum pendebat Filius.
 Cujus animam gementem,
 Contristatam, et dolentem,
 Pertransiuit gladius.

At the Cross her station keeping,
 Stood the mournful Mother weep-
 Close to Jesus to the last: [ing
 Through her heart, his sorrow
 sharing,
 All his bitter anguish bearing,
 Now at length the sword had
 pass'd.

O quam tristis et afflicta
 Fuit illa benedicta
 Mater Unigeniti.
 Quæ mœrebat, et dolebat,
 Pia Mater, dum videbat
 Nati pœnas inclyti.

Oh, how sad and sore distress'd
 Was that Mother highly blest
 Of the sole-begotten One!
 Christ above in torment hangs;
 She beneath beholds the pangs
 Of her dying glorious Son.

Quis est homo qui non fletet,
 Matrem Christi si videret
 In tanto supplicio?
 Quis non posset contristari,
 Christi Matrem contemplari
 Dolentem cum Filio?

Is there one who would not weep,
 Whelm'd in miseries so deep
 Christ's dear Mother to behold?
 Can the human heart refrain
 From partaking in her pain,
 In that Mother's pain untold?

Pro peccatis suæ gentis
 Vidit Jesum in tormentis,
 Et flagellis subditum.
 Vidit suum dulcem Natum
 Moriundo desolatum,
 Dum emisit spiritum.

Bruis'd, derided, curs'd, defil'd,
 She beheld her tender child
 All with bloody scourges rent;
 For the sins of his own nation,
 Saw him hang in desolation,
 Till his spirit forth he sent.

Eia Mater, fons amoris,
 Me sentire vim doloris
 Fac, ut tecum lugeam.
 Fac ut ardeat cor meum
 In amando Christum Deum,
 Ut sibi complaceam.

O thou Mother! fount of love!
 Touch my spirit from above,
 Make my heart with thine ac-
 cord:
 Make me feel as thou hast felt;
 Make my soul to glow and melt
 With the love of Christ my Lord.

Sancta Mater, istud agas,
 Crucifixi fuge plagas
 Cordi meo valide.
 Tui Nati vulnerati,
 Tam dignati pro me pati,
 Pœnas mecum divide.

Fac me tecum pie flere,
 Crucifixi condolere,
 Donec ego vixero.
 Juxta Crucem tecum stare,
 Et me tibi sociare
 In planctu desidero.

Virgo virginum præclara,
 Mihi jam non sis amara;
 Fac me tecum plangere.
 Fac ut portem Christi mor-
 tem,
 Passionis fac consortem,
 Et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,
 Fac me Cruce inebriari,
 Et cruore Filii.
 Flammis ne urar succensus,
 Per te, Virgo, sim defensus
 In die judicii.

Christe, cum sit hinc exire
 Da per Matrem me venire
 Ad palmam victoriæ.
 Quando corpus morietur,
 Fac ut animæ donetur
 Paradisi gloria.

Amen.

Holy Mother! pierce me through;
 In my heart each wound renew
 Of my Saviour crucified:
 Let me share with thee his pain,
 Who for all my sins was slain,
 Who for me in torments died.

Let me mingle tears with thee,
 Mourning him who mourn'd for
 me,
 All the days that I may live:
 By the Cross with thee to stay,
 There with thee to weep and pray,
 Is all I ask of thee to give.

Virgin of all virgins best!
 Listen to my fond request:
 Let me share thy grief divine;
 Let me, to my latest breath,
 In my body bear the death
 Of that dying Son of thine.

Wounded with his every wound,
 Steep my soul till it hath swoon'd
 In his very blood away:
 Be to me, O Virgin, nigh,
 Lest in flames I burn and die,
 In his awful Judgment day.

Christ, when thou shalt call me
 hence
 Be thy Mother my defence,
 Be thy cross my victory;
 While my body here decays.
 May my soul thy goodness praise,
 Safe in Paradise with thee.

Amen.

Exposition and Benediction

OF THE MOST HOLY SACRAMENT.

When the Priest opens the Tabernacle, and incenses the Blessed Sacrament, is sung the Hymn,

O salutaris Hostia,	O saving Victim, opening wide
Quæ coeli pandis ostium :	The gate of heav'n to man below !
Bella premunt hostilia,	Our foes press on from every side ;
Da robur, fer auxilium.	Thine aid supply, thy strength bestow.

Uni trinoque Domino	To thy great name be endless praise,
Sit sempiterna gloria,	Immortal Godhead, one in three !
Qui vitam sine termino	Oh, grant us endless length of days
Nobis donet in patria.	In our true native land with thee.
Amen.	Amen.

After which follows the Litany of the Blessed Virgin, see p. 83, or some Psalm (the Psalm "Quam dilecta," will be found p. 89), or Antiphon, or Hymn appropriate to the Feast, or in honour of the Most Holy Sacrament. Here also are recited the corresponding Versicles and Prayers, as also any Prayer enjoined by the Bishop.

If the Te Deum, p. 86, be sung, the persons present stand until the words Te ergo, quæsumus (We pray thee, therefore), when they kneel.

Then is sung the Hymn Tantum ergo Sacramentum, all present making a profound inclination (not prostration) while the words Veneremur cernui are being said.

Tantum ergo Sacramentum	Down in adoration falling,
Veneremur cernui :	Lo ! the sacred host we hail ;
Et antiquum documentum	Lo ! o'er ancient forms depart-
Novo cedat ritui ;	ing,
Præstet fides supplementum	Newer rites of grace prevail ;
Sensuum defectui.	Faith for all defects supplying
	Where the feeble senses fail

Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.

To the everlasting Father,
And the Son who reigns on
high, [ing
With the Holy Ghost proceed-
Forth from each eternally,
Be salvation, honour, blessing,
Might and endless majesty!

Then are sung the following Versicle and Prayer.

Ÿ. Panem de cœlo præ-
stitisti eis. [Alleluia.]

Ÿ. Thou didst give them
bread from heaven. [Alle-
luia.]

R̃. Omne delectamentum
in se habentem. [Alleluia.]

R̃. Containing in itself
all sweetness. [Alleluia.]

*Alleluia is said in Paschal time, and during the
Octave of Corpus Christi.*

Oremus.

Let us pray.

Deus, qui nobis sub sa-
cramento mirabili Passionis
tuæ memoriam reliquisti;
tribue, quæsumus, ita nos
Corporis et Sanguinis tui
sacra mysteria venerari, ut
redemptionis tui fructum
in nobis jugiter sentiamus.
Qui vivis et regnas in sæ-
cula sæculorum. Amen.

O God, who in this won-
derful Sacrament hast left
us a memorial of thy Pas-
sion; grant us, we beseech
thee, so to reverence the sa-
cred mysteries of thy Body
and Blood, that we may
continually feel in our souls
the fruit of thy redemption.
Who livest and reignest for
ever and ever. Amen.



Litany of the Blessed Virgin ;

COMMONLY CALLED THE LITANY OF LORETTO.

Ant. Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris ; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Kyrie eleison.

Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de cœlis Deus,

Fili Redemptor mundi

Deus,

Spiritus Sancte Deus,

Sancta Trinitas, unus

Deus,

Sancta Maria,

Sancta Dei Genitrix,

Sancta Virgo Virginum,

Mater Christi,

Mater divinæ gratiæ,

Mater purissima,

Mater castissima,

Mater inviolata,

Mater intemerata,

Mater amabilis,

Mater admirabilis,

Mater Creatoris,

Mater Salvatoris,

Ant. We fly to thy patronage, O holy Mother of God, despise not our petitions in our necessities ; but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.

Lord have mercy.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

Christ have mercy.

Lord have mercy.

Lord have mercy.

Christ hear us.

Christ graciously hear us.

God the Father of heaven,

God the Son, Redeemer

of the world,

God the Holy Ghost,

Holy Trinity, one God,

Holy Mary,

Holy Mother of God,

Holy Virgin of virgins,

Mother of Christ,

Mother of divine grace,

Mother most pure,

Mother most chaste,

Mother inviolate,

Mother undefiled,

Mother most amiable,

Mother most admirable,

Mother of our Creator,

Mother of our Saviour,

Miserere nobis.

Ora pro nobis.

Have mercy on us.

Pray for us.

Virgo prudentissima,
 Virgo veneranda,
 Virgo prædicanda,
 Virgo potens,
 Virgo clemens,
 Virgo fidelis,
 Speculum justitiæ,
 Sedes sapientiæ,
 Causa nostræ lætitiæ,
 Vas spirituale,
 Vas honorabile,
 Vas insigne devotionis,

Rosa mystica,
 Turris Davidica,
 Turris eburnea,
 Domus aurea,
 Fœderis arca,
 Janua cœli,
 Stella matutina,
 Salus infirmorum,
 Refugium peccatorum,
 Consolatrix afflictorum,
 Auxilium Christian-
 orum,
 Regina Angelorum,
 Regina Patriarcharum,
 Regina Prophetarum,
 Regina Apostolorum,
 Regina Martyrum,
 Regina Confessorum,
 Regina Virginum,
 Regina Sanctorum om-
 nium,
 Regina sine labe origi-
 nali concepta,
 Agnus Dei, qui tollis pec-
 cata mundi,

Ora pro nobis.

Virgin most prudent,
 Virgin most venerable,
 Virgin most renowned,
 Virgin most powerful,
 Virgin most merciful,
 Virgin most faithful,
 Mirror of justice,
 Seat of Wisdom,
 Cause of our joy,
 Spiritual Vessel,
 Vessel of honour,
 Singular Vessel of devo-
 tion,

Mystical Rose,
 Tower of David,
 Tower of ivory,
 House of gold,
 Ark of the covenant,
 Gate of heaven,
 Morning star,
 Health of the sick,
 Refuge of sinners,
 Comforter of the afflicted,
 Help of Christians,

Pray for us.

Queen of Angels,
 Queen of Patriarchs,
 Queen of Prophets,
 Queen of Apostles,
 Queen of Martyrs,
 Queen of Confessors,
 Queen of Virgins,
 Queen of all Saints,

Queen conceived without
 original sin,
 Lamb of God, who takest
 away the sins of the world,

Parce nobis, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

Exaudi nos, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

Miserere nobis.

Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Ant. Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus nostris; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

Ÿ. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per Passionem et Crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. Amen.

Spare us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,

Graciously hear us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,

Have mercy on us.

Christ hear us.

Christ graciously hear us.

Ant. We fly to thy patronage, O holy Mother of God, despise not our petitions in our necessities; but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.

Ÿ. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts; that we, to whom the Incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an Angel, may, by his Passion and Cross, be brought to the glory of his Resurrection. Through the same Christ our Lord.

R. Amen.

Ÿ. May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

TE DEUM LAUDAMUS.

Te Deum laudamus : *
te Dóminum confitémur.

Te ætérnum Patrem *
omnis terra venerátur.

Tibi omnes angeli, * tibi
cœli, et univérse potes-
tates :

Tibi chérubim et séra-
phim, * incessábili voce
proclámant :

Sanctus, sanctus, sanc-
tus, * Dóminus Deus Sá-
baoth :

Pleni sunt cœli et terra, *
majestátis glóriæ tuæ.

Te gloriósus * Apostoló-
rum chorus.

Te Prophetárum * lau-
dábilis númerus.

Te Mártyrum candidá-
tus * laudat exércitus.

Te per orbem terrárum *
sancta confitétur Ecclésia.

Patrem * imménsæ ma-
jestátis.

Venerándum tuum ve-
rum * et únicum Filium.

Sanctum quoque * Pará-
clitum Spíritum.

We praise thee, O God :
we acknowledge thee to be
the Lord.

All the earth doth wor-
ship thee : the Father ever-
lasting.

To thee all angels cry
aloud : the heavens and all
the powers therein :

To thee cherubim and
seraphim : continually do
cry :

Holy, holy, holy : Lord
God of Sabaoth.

Heaven and earth are
full : of the majesty of thy
glory.

The glorious choir of the
Apostles : praise thee.

The admirable company
of the Prophets : praise
thee.

The white-robed army of
Martyrs : praise thee.

The Holy Church
throughout all the world :
doth acknowledge thee.

The Father : of an infi-
nite majesty.

* Thy adorable, true : and
only Son.

Also the Holy Ghost :
the Comforter.

Tu Rex glóriæ,* Christe.

Tu Patris * sempiternus
es Fílius.

Tu ad liberándum suscep-
turus hóminem, * non hor-
ruísti Vírginis úterum.

Tu devícto mortis acúleo,
* aperuísti credéntibus reg-
na cœlórum.

Tu ad dexteram Dei se-
des, * in glória Patris.

Judex créderis * esse
ventúrus.

¹ Te ergo quæsumus, tuis
fámulis súbveni, * quos pre-
tíoso sángine redemísti.

Æténa fac cum Sanctis
tuis, * in glória numerári.

Salvum fac pópulum tu-
um, Domine, * et bédic
hæreditáti tuæ.

Et rege eos, et extólle
illos, * usque in ætérnum.

Per singulos dies * bene-
dícimus te.

Et laudámus nomen tu-
um in sæculum, * et in sæ-
culum sæculi.

Dignáre, Dómine, die isto,
* sine peccáto nos custodíre.

Thou art the King of
Glory : O Christ.

Thou art the everlasting
Son : of the Father.

When thou tookest up-
on thee to deliver man :
thou didst not abhor the
Virgin's womb.

When thou hadst over-
come the sting of death :
thou didst open the kingdom
of heaven to all believers.

Thou sittest at the right
hand of God : in the glory
of the Father.

We believe that thou
shalt come : to be our
Judge.

We pray thee, therefore,
help thy servants : whom
thou hast redeemed with
thy precious blood.

Make them to be num-
bered with thy Saints : in
glory everlasting.

O Lord, save thy people :
and bless thine inheritance.

Govern them : and lift
them up for ever.

Day by day : we mag-
nify thee.

And we praise thy name
for ever : yea, for ever and
ever.

Vouchsafe, O Lord, this
day : to keep us without sin.

¹ Here it is usual to kneel.

Miserére nostri, Dómine,
* miserére nostri.

Fiat misericórdia tua,
Dómine, super nos : * que-
mádmódum sperávimus in
te.

In te, Dómine, sperávi ;
* non confúndar in ætér-
num.

O Lord, have mercy up-
on us : have mercy upon us.

O Lord, let thy mercy be
shewed upon us : as we have
hoped in thee.

O Lord, in thee have I
hoped : let me not be con-
founded for ever.

On occasions of Thanksgiving the following are added :

Ÿ. Benedictus es, Domine,
Deus Patrum nostrorum.

R̃. Et laudabilis, et glori-
osus in sæcula.

Ÿ. Benedicamus Patrem et
Filium, cum Sancto Spiritu.

R̃. Laudemus et superexal-
temus eum in sæcula.

Ÿ. Benedictus es, Domine
Deus, in firmamento cœli.

R̃. Et laudabilis, et glori-
osus, et superexaltatus in sæ-
cula.

Ÿ. Benedic, anima mea, Do-
minum.

R̃. Et noli oblivisci retri-
butiões ejus.

Ÿ. Domine, exaudi oratio-
nem meam.

R̃. Et clamor meus ad te
veniat.

Ÿ. Dominus vobiscum.

R̃. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Deus, cujus misericordiæ
non est numerus, et bonitatis
infinitus est thesaurus piissi-
mæ majestati tuæ pro collatis
donis gratias agimus, tuam
semper clementiam exorantes :
ut qui petentibus postulata con-

Ÿ. Blessed art thou, O Lord,
the God of our fathers.

R̃. And worthy to be praised,
and glorious for ever.

Ÿ. Let us bless the Father
and the Son, with the Holy
Ghost.

R̃. Let us praise and mag-
nify him for ever.

Ÿ. Blessed art thou, O Lord,
in the firmament of heaven.

R̃. And worthy to be praised,
glorious and exalted for ever.

Ÿ. Bless the Lord, O my
soul.

R̃. And forget not all his
benefits.

Ÿ. O Lord, hear my prayer.

R̃. And let my cry come
unto thee.

Ÿ. The Lord be with you.

R̃. And with thy spirit.

Let us pray.

O God, whose mercies are
without number, and the trea-
sure of whose goodness is in-
finite : we render thanks to thy
most gracious Majesty for the
gifts thou hast bestowed upon
us, evermore beseeching thy
clemency : that as thou grant-

cedis, eosdem non deserens, ad præmia futura disponas.

Deus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, et de ejus semper consolatione gaudere.

Deus, qui neminem in te sperantem nimium affligi permittis, sed pium precibus præstas auditum: pro postulationibus nostris, votisque susceptis gratias agimus, te piissime deprecantes, ut a cunctis semper muniamur adversis. Per Christum Dominum nostrum.

Psalm lxxxiii.

Quam diléctatabernacula tua, Dómine virtútum! * concupiscit et déficit anima mea in átria Dómini.

Cor meum et caro mea* exultavérunt in Deum vivum.

Etenim passer invénit sibi domum: * et turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos.

Altária tua, Dómine virtútum: * Rex meus, et Deus meus.

Beáti qui hábitant in domo tua, Dómine: * in sæcula sæculórum laudábunt te.

est the petitions of them that ask thee, thou wilt never forsake them, but wilt prepare them for the rewards to come.

O God, who hast taught the hearts of the faithful by the light of the Holy Spirit: grant us, by the same Spirit, to relish what is right, and evermore to rejoice in his consolation.

O God, who sufferest none that hope in thee to be afflicted over much, but dost afford a gracious ear unto their prayers: we render thee thanks for that thou hast heard our supplications and vows; and we most humbly beseech thee, that we may evermore be protected from all adversities. Through Christ our Lord.

Quam dilecta.

1 How lovely are thy tabernacles, O Lord of hosts: my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord.

2 My heart and my flesh: have rejoiced in the living God.

3 For the sparrow hath found her a house: and the turtle a nest for herself, where she may lay her young.

4 Even thy altars, O Lord of hosts: my King and my God.

5 Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they shall praise thee for ever and ever.

Beátus vir cujus est auxilium abs te : * ascensiónes in corde suo dispósuit, in valle lacrymárum, in loco quem pósuit.

Etenim benedictiónem dabit legislátor, Ibunt de virtúte in virtútem : * vidébitur Deus deórum in Sion.

Dómine Deus virtútum, exáudi oratióem meam : * auribus pércipe, Deus Jacob.

Protéctor noster aspice, Deus : * et réspice in faciém Christi tui.

Quia mélior est dies una in átriis tuis * super millia.

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei, * magis quam habitáre in tabernáculis peccatórum.

Quia misericórdiam, et veritátem díligit Deus : * grátiam et glóriam dabit Dóminus.

Non privábit bonis eos qui ámbulant in innocéntia : * Dómine virtútum, beátus homo qui sperat in te.

6 Blessed is the man whose help is from thee : in his heart he hath disposed to ascend by steps, in the vale of tears, in the place that he hath fixed.

7 For the lawgiver shall give a blessing, they shall go from virtue to virtue : the God of gods shall be seen in Sion.

8 O Lord God of hosts, hear my prayer : give ear, O God of Jacob.

9 Behold, O God, our protector : and look upon the face of thine Anointed.

10 For one day in thy courts : is better than a thousand.

11 I have chosen rather to be an abject in the house of my God : than to dwell in the tabernacles of sinners.

12 For God loveth mercy and truth : the Lord will give grace and glory.

13 He will not deprive of good things them that walk in innocence : O Lord of hosts, blessed is the man that hopeth in thee.

Miserere.

Miserere mei, Deus : * secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundura multitudinem miserationum tuarum : * dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate me : * et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco : * et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci : * ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum : * et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti : * incerta et occulta sapientiae tue manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor : * lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et lætitiā : * et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis : * et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus : * et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne proicias me a facie tua : * et Spiritum Sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutis tui : * et spiritu principali confirma me.

Docébo iniquos vias tuas : * et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae : *

1 Have mercy upon me, O God : according to thy great mercy.

2 And according to the multitude of thy tender mercies : blot out my iniquity.

3 Wash me yet more from my iniquity : and cleanse me from my sin.

4 For I acknowledge my iniquity : and my sin is always before me.

5 Against thee only have I sinned, and done evil in thy sight : that thou mayest be justified in thy words, and mayest overcome when thou art judged.

6 For behold, I was conceived in iniquities : and in sins did my mother conceive me.

7 For behold, thou hast loved truth : the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest unto me.

8 Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed : thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

9 Thou shalt make me hear of joy and gladness : and the bones that were humbled shall rejoice.

10 Turn away thy face from my sins : and blot out all my iniquities.

11 Create in me a clean heart, O God : and renew a right spirit within my bowels.

12 Cast me not away from thy presence : and take not thy Holy Spirit from me.

13 Restore unto me the joy of thy salvation : and strengthen me with a perfect spirit.

14 I will teach the unjust thy ways : and the wicked shall be converted unto thee.

15 Deliver me from blood-guiltiness, O God, thou God of

et exultábit lingua mea justitiam tuam.

Domine, lábia mea apéries : * et os meum annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluísset sacrificium, dedíssem útique : * holocaústis non delectáberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulátus : * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despicias.

Benigne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion : * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrificium justitiæ, oblatiões et holocaústa : * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Gloria, &c.

De profundis clamávi ad te, Dómine : * Dómine, exáudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendéntes : * in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine : * Dómine, quis sustinébít ?

Quia apud te propitiatio est : * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus : * sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem : * speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia : * et copiósa apud eum redemptio.

Et ipse rédimet Israel : * ex ómnibus iniquitatibus ejus.

Gloria, &c.

my salvation : and my tongue shall extol thy justice.

16 Thou shalt open my lips, O Lord : and my mouth shall declare thy praise.

17 For if thou hadst desired sacrifice, I would surely have given it : with burnt-offerings thou wilt not be delighted.

18 The sacrifice of God is an afflicted spirit : a contrite and humble heart, O God, thou wilt not despise.

19 Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion : that the walls of Jerusalem may be built up.

20 Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations, and whole burnt-offerings : then shall they lay calves upon thine altars. Glory, &c.

De Profundis.

1 Out of the depths have I cried unto thee, O Lord : Lord, hear my voice.

2 Oh, let thine ears consider well : the voice of my supplication.

3 If thou, O Lord, shalt mark iniquities : Lord, who shall abide it ?

4 For with thee there is propitiation : and because of thy law I have waited for thee, O Lord.

5 My soul hath waited on his word : my soul hath hoped in the Lord.

6 From the morning watch even until night : let Israel hope in the Lord.

7 For with the Lord there is mercy : and with him is plentiful redemption.

8 And he shall redeem Israel : from all his iniquities.

Glory, &c.



